

**АННОТАЦИИ РАБОЧИХ ПРОГРАММ ДИСЦИПЛИН**  
**по образовательной программе**  
**направления подготовки 45.03.02. Лингвистика,**  
**профиль *Перевод и переводоведение, немецкий и английский языки***  
**Очная форма обучения, 2016 год набора**

**Б1.Б БАЗОВАЯ ЧАСТЬ:**

- Б1.Б.1 История
- Б1.Б.2 Философия
- Б1.Б.3 Иностранный язык
- Б1.Б.4 Безопасность жизнедеятельности
- Б1.Б.5 Русский язык и культура речи
- Б1.Б.6 Правоведение
- Б1.Б.7 Информационные технологии в лингвистике
- Б1.Б.8 История Бурятии
- Б1.Б.9 Бурятский язык
- Б1.Б.10 Русская литература и искусство
- Б1.Б.11 Основы языкознания
- Б1.Б.12 Лексикология
- Б1.Б.13 Лингвостилистика
- Б1.Б.14 Введение в теорию межкультурной коммуникации
- Б1.Б.15 Практический курс первого иностранного языка
- Б1.Б.16 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
- Б1.Б.17 Лингвострановедение и культура стран первого иностранного языка
- Б1.Б.18 Физическая культура и спорт

**Аннотация рабочей программы дисциплины**  
**История**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «История» входит в базовую часть блока Б1. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в среднем общеобразовательном учебном заведении и в результате изучения преподаваемых дисциплин. Дисциплина изучается студентами на 1 курсе.

**2. Цель освоения дисциплины**

Целью освоения учебной дисциплины «История» является приобретение знаний об исторических фактах, событиях, процессах в формировании российского государства во взаимосвязи с мировым историческим развитием, умения раскрывать причинно-следственные связи в развитии исторических процессов, базовых знаний в области отечественной истории, формирование способности занимать гражданскую позицию в решении важнейших социальных задач.

**3. Краткое содержание дисциплины:** Россия в системе мировых цивилизаций; характерные черты цивилизационного процесса в России; этногенез славян и этнокультурные процессы в восточном славянстве; древнерусское государство, характер его взаимодействия с западными, восточными и степными цивилизациями; русские земли в период феодальной раздробленности, характер экономических, политических и культурных процессов; объединение русских земель вокруг Москвы; Московское царство в XV-XVII вв., социально-экономическое, политическое и культурное развитие; особенности российской

цивилизации в XVIII в.; Россия в Новое время, глобальные проблемы общественно-исторического развития и способы их решения; советское государство, противоречия общественного и духовного развития, характер взаимодействия власти и общества, причины кризиса тоталитаризма; современная Россия, становление гражданского общества.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6); способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: исторические факты, события, даты, термины; общую закономерность развития России во взаимосвязи с мировым историческим процессом, особенности развития культуры, политической истории страны;

уметь: раскрывать причинно-следственные, закономерные связи между изучаемыми историческими явлениями; оперировать историческими знаниями, извлекать их из исторических источников;

владеть: навыками логического мышления, исторического анализа для использования знаний исторического прошлого в решении современных социальных проблем.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (2 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Философия**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Философия» входит в базовую часть блока Б1. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в среднем общеобразовательном учебном заведении и в результате изучения преподаваемых дисциплин. Дисциплина изучается студентами на 2 курсе.

#### **2. Цель освоения дисциплины**

Целью освоения учебной дисциплины «Философия» является формирование у студентов представлений о мире как целом, и месте человека в нем, о взаимоотношениях между человеком и миром, о путях и способах познания и преобразования человеком мира, о будущем этого мира.

**3. Краткое содержание дисциплины:** философия, ее предмет и роль в обществе; история философии; философия Древнего Востока; античная философия; философия средневековья и эпохи Возрождения; философия нового времени (XVII-XVIII вв.); западноевропейская классическая философия; русская философия; современная философия Запада; теория философии; проблема философской онтологии; универсальные связи бытия; диалектическое миропонимание; сознание; философия познания; научное познание; общество как система, его структура; функционирование и развитие общества; проблема человека в философии.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной

цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5); владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: традиционные и современные проблемы философии и методы философского исследования;

уметь: критически анализировать философские тексты, классифицировать и систематизировать направления философской мысли, излагать учебный материал в области философских дисциплин;

владеть: методами логического анализа различного рода суждений, навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссий и полемики; способностью использовать теоретические общеполитические знания в практической деятельности.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (3 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Иностранный язык**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Иностранный язык» представляет собой обязательную дисциплину базовой части блока Б1, изучается студентами на 1 и 2 курсах параллельно с «Практическим курсом первого иностранного языка». К исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины «Иностранный язык», относятся знания, умения и навыки владения иностранным языком, изучавшегося в среднем общеобразовательном учебном заведении.

### **2. Цель освоения дисциплины**

Цель курса - формировать и развивать лингвистическую составляющую иноязычной коммуникативной компетенции студентов, а именно: ознакомить студентов с основными грамматическими структурами и лексико-грамматическими явлениями немецкого языка, сформировать прочные продуктивные, а также рецептивные навыки употребления данных грамматических структур во всех видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении, письме.

**3. Краткое содержание:** При освоении дисциплины изучаются базовые грамматические понятия и основные грамматические правила немецкого языка, а также основные лексические единицы, относящиеся к общеупотребительному литературному языку, при этом лексический минимум имеет в своем составе необходимое количество единиц разговорной и книжной лексики. В результате освоения указанных минимумов студент должен уметь использовать лексические, фонетические и грамматические явления в устной и письменной речи; уметь вычленять изученные лексические единицы в процессе чтения и аудирования речи и соотносить их с понятиями родного языка; использовать данные понятия, учитывая их комбинаторную сочетаемость; излагать основное содержание прочитанного художественного или бытового текста, высказываться на предложенную тему, вести диалог в рамках изученных тем, активно используя изучаемую грамматику.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей

функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: грамматические категории немецкого языка и грамматические значения, выражаемые ими; цели и задачи грамматического описания языка; части речи немецкого языка и лексико-грамматические классы слов, выделяемые внутри частей речи; грамматическую культуру речи как степень совершенства в использовании грамматических средств при решении коммуникативных задач; грамматические (морфологические, синтаксические) варианты как элементы парадигмы, отвечающие определенной экстралингвистической ситуации.;

уметь: выбирать и употреблять грамматические конструкции в зависимости от ситуации общения; варьировать грамматическое оформление высказывания при изменении коммуникативных намерений; воспринимать грамматические явления на слух в аутентичном тексте и при чтении аутентичных текстов, догадываться о значении неизвестных конструкций; различать грамматическое оформление устных и письменных текстов; передавать темпоральные отношения лексическими и грамматическими средствами немецкого языка; делать морфологический анализ слова (словоформы), словосочетания; делать синтаксический анализ простого и сложного предложений, сложного синтаксического целого.

владеть: навыками построения простых и сложных предложений на немецком языке с соблюдением норм немецкого языка; моделями выражения субъект - объектных отношений лексическими и грамматическими средствами немецкого языка; способами выражения оттенков модальных значений грамматическими средствами немецкого языка; владеть средствами выражения эмоциональных и оценочных значений грамматическими средствами немецкого языка; приемами использования грамматических средств межтекстовой связи в соответствии с стилистическими нормами немецкого языка; навыками точно и быстро диагностировать характер грамматических ошибок; критериями оценки грамматического варианта формы или структуры и стиля текста.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 13 ЗЕТ (468 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (4 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Безопасность жизнедеятельности**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина "Безопасность жизнедеятельности" представляет собой обязательную дисциплину базовой части блока Б1, предлагается студентам на 1 курсе.

**2. Цель освоения дисциплины:** научить студентов предвидеть возникновение производственных вредностей, умело применять соответствующие инженерно-технические решения по их предупреждению и ликвидации, выполнению нормативных требований, предупреждению несчастных случаев и профессиональных заболеваний.

**3. Краткое содержание дисциплины:** человек и среда обитания; основы физиологии труда; негативные факторы техносферы; опасности технических систем; средства снижения травматичности и вредного воздействия технических систем; безопасность в чрезвычайных ситуациях; системы контроля требований безопасности и экологичности; экономические последствия и материальные затраты на обеспечение безопасности жизнедеятельности; международное сотрудничество в области безопасности жизнедеятельности.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

**5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: общие сведения о чрезвычайных ситуациях мирного и военного времени, природного и техногенного характера, их последствия; организацию защиты и жизнеобеспечения населения в чрезвычайных ситуациях; основные рекомендации пожарных, средства тушения пожара, виды ЧС социального характера, виды ЧС криминогенного характера, правила безопасного поведения на транспорте, экономическая и продовольственная безопасность;

уметь: использовать свои знания в чрезвычайных ситуациях для грамотного поведения в сложившихся условиях, пользоваться средствами тушения пожаров и подручными средствами, защищать органы дыхания, покидать место возгорания, владеть средствами индивидуальной защиты, оказывать доврачебную помощь;

владеть: знаниями о влиянии стресса на поведение и возможности конкретного индивида в экстремальных ситуациях, средствами индивидуальной защиты и способами их применения.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (1 семестр).

**Аннотация рабочей программы дисциплины  
Русский язык и культура речи**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Русский язык и культура речи» представляет собой обязательную дисциплину базовой части блока Б1, изучается студентами на 1 курсе. В основе дисциплины – знания, полученные в среднем общеобразовательном заведении.

**2. Цель освоения дисциплины:** формирование у студентов теоретических представлений о литературной норме как исторически развивающемся явлении и о стилистической дифференциации современного русского литературного языка на основе имеющихся базовых знаний школьного курса.

**3. Краткое содержание дисциплины:** компоненты культуры речи; понятие современного русского литературного языка; речевое взаимодействие; функционально-смысловые типы речи; русский литературный язык – нормированная форма общенародного языка; орфоэпические нормы; лексические нормы; словообразовательные нормы; грамматические нормы; функциональные стили русского языка; система функциональных стилей русского языка, взаимодействие стилей: официально-деловой стиль, научный стиль, публицистический стиль, культура ораторской речи, разговорная речь; стилистические средства языка и их использование в речи.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8); способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

**5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: нормы современного русского литературного языка, характеристику функциональных разновидностей языка;

уметь: соблюдать языковые нормы в своей речевой практике; выполнять стилистический анализ текста; редактировать текст, устраняя лексические, грамматические и стилистические ошибки;

владеть: современным русским языком в его литературной форме; основными приемами устной и письменной речи.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (2 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Правоведение**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Правоведение» входит в базовую часть блока Б1, изучается на 2 курсе. Среди учебных дисциплин базовой части курс «Правоведение» имеет особый статус, обусловленный стоящими перед ним целями и задачами, и который постоянно возрастает в связи с формированием в нашей стране правового государства, юридизацией большинства общественных отношений, приоритета закона во всех сферах жизни общества.

### **2. Цель освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины является приобретение начального фундамента правового сознания и правовой культуры молодым поколением, должны иметь целостное представление о государственно-правовых явлениях, играющих ведущую роль в регулировании жизни современного общества, а также осознание ответственности за свое поведение в обществе; владение практическими навыками и приемами, необходимыми для участия в будущей профессиональной и социальной деятельности; формирование уважительного отношения к государственно-правовым институтам и принятие необходимости изучения и приобретения правовых знаний.

**3. Краткое содержание дисциплины:** общая теория государства: понятие, признаки, функции и сущность государства, правовое государство и гражданское общество, форма государства, механизм (аппарат) государства, общая теория права; понятие и сущность права: система Российского права и ее структурные элементы, источники права, норма права, правонарушение и юридическая ответственность, Российское право и «правовые семьи», международное право, основы конституционного права РФ, конституция РФ, основы конституционного строя РФ, правовой статус личности в РФ, органы публичной власти в РФ, основы административного права РФ; основы уголовного права РФ: административное правонарушение и административная ответственность, преступление и уголовная ответственность, категории и виды преступлений, обстоятельства, исключающие преступность деяния, система наказаний по уголовному праву; основы гражданского права РФ: граждане и юридические лица как субъекты гражданского права, право собственности, обязательства и договоры, наследственное право РФ; основы трудового права РФ: основания возникновения трудовых прав работников, трудовой договор, рабочее время и время отдыха, дисциплина труда, защита трудовых прав граждан; основы семейного права РФ: условия и порядок заключения брака, прекращение брака, права и обязанности супругов, права несовершеннолетних детей, алименты; основы экологического права РФ: общая характеристика экологического права, государственное регулирование экологического права, законодательное регулирование и международно-правовая охрана окружающей природной среды; особенности регулирования отдельных видов деятельности: основы информационного права РФ, Федеральный закон РФ «О

государственной тайне»: защита государственной тайны, Федеральный закон РФ «Об информации, информатизации и информационных процессах», защита информации.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4); способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные категории юриспруденции, специфику системы российского права, предмет и метод его базовых отраслей и содержание основных институтов, основные нормативные правовые акты и нормативные договоры, образующие систему конституционного, административного, уголовного, гражданского, трудового, семейного, экологического, информационного, международного законодательства;

уметь: толковать и применять нормы гражданского, трудового, административного, экологического и других отраслей права в сфере будущей профессиональной деятельности, в конкретных жизненных обстоятельствах, на основе действующего законодательства принимать юридически грамотные решения, самостоятельно работать с теоретическим, методологическим и нормативным материалом с целью повышению своей профессиональной квалификации, методологически грамотно анализировать правовые явления, происходящие в нашей стране и мире;

владеть: теоретической и нормативной базой правоведения, профессиональной лексикой, терминологией отраслевого законодательства, навыками составления документов, юридической техникой, необходимых для участия в гражданском обороте.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (3 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Информационные технологии в лингвистике**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Данная дисциплина входит в базовую часть блока Б1, изучается студентами на 1 курсе. Для освоения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися на школьных занятиях по информатике и иностранным языкам. Полученные в процессе обучения знания, умения и навыки необходимо уметь использовать в рамках других учебных курсов, а также в дальнейшей профессиональной деятельности.

#### **2. Цели освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» является создание необходимой основы для использования современных информационных технологий в профессиональной деятельности переводчика; ознакомление с основными методами автоматизации процесса перевода, а также технологиями работы с соответствующими программными продуктами.

**3. Краткое содержание дисциплины:** основы информационных технологий: теоретические основы информатики и информационных технологий, технические средства реализации информационных процессов, программное обеспечение для работы лингвиста, переводчика; компьютерные сети; информационные технологии в лингвистических исследованиях и профессиональной деятельности лингвиста-

переводчика: прикладные аспекты использования ПК, электронная среда для переводческой практики лингвиста, обеспечение и контроль качества перевода.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11); способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12), владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14); способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные понятия, методы и приемы формального моделирования естественного языка, основные понятия, методы и приемы информатики и компьютерных технологий;

уметь: использовать понятийный аппарат прикладной лингвистики для решения профессиональных задач; работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; использовать в профессиональной деятельности математические методы обработки информации и возможности вычислительной техники и программного обеспечения;

владеть: способностью к анализу, обобщению информации, навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией, навыками работы с информацией в глобальных компьютерных сетях.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (1 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины История Бурятии**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «История Бурятии» входит в число дисциплин базовой части блока Б1, изучается студентами на 1 курсе, знакомит их с культурой и бытом народов Забайкалья, и тем самым отвечает социальным запросам регионального уровня.

**2. Цель освоения дисциплины:** заключаются в изучении основных этапов становления и развития региона с древнейших времен и до наших дней, выявлении общих закономерностей и национально-культурных особенностей.

**3. Краткое содержание дисциплины:** Прибайкалье в древности; эпоха бронзы в Прибайкалье; Прибайкалье в средневековье и реннемонгольское время; образование Монгольского государства; Бурятия в период монгольского владычества; историческое значение присоединения Бурятии к России; заселение и земледельческое освоение Забайкалья; Гражданская война и восстановление советской власти в Бурятии; образование Бурят-Монгольской автономной советской социалистической республики; Бурятия в период сталинской модернизации; Бурятия в годы Великой Отечественной войны; общественно-политическая обстановка в Бурятии; Бурятия в 1986-2006 гг.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1).

#### **5. Планируемые результаты обучения**



В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: современные подходы к изучению исторических процессов, их влияние на процессы современности;

уметь: использовать фундаментальные и прикладные исторические знания в сфере профессиональной деятельности;

владеть: навыками анализа современных процессов с учетом их исторического контекста и понимания сущности методологических подходов, развиваемых различными историографическими школами.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (1 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Бурятский язык**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Бурятский язык» входит в число дисциплин базовой части блока Б1, изучается студентами на 1 курсе, продолжая знакомить студентов с культурой и бытом бурятского народа посредством бурятского языка, и отвечает социальным запросам регионального уровня.

**2. Цели освоения дисциплины:** обеспечить подготовку специалистов, владеющих бурятским языком как средством межкультурной коммуникации в устной и письменной форме в повседневном общении и при выполнении профессиональной деятельности.

**3. Краткое содержание дисциплины:** вводно-фонетический курс; знакомство; описание человека; я и мои друзья; я и моя семья; деятельность: профессия, место работы, учёбы, мое предприятие; моя родословная: мои родственники; районы Бурятии, Бурятские роды и племена; одежда: национальный костюм бурят, деловой костюм, цвета; в магазине; мой день: распорядок дня моей семьи, выходной день, моё хобби, мои увлечения; моя биография; новости прошедшего дня; моё детство; биография известного человека.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность к коммуникации в устной и письменной формах на бурятском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ДК-1).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: особенности функциональной грамматики бурятского языка, структуру предложения, особенности реализации гласных и согласных в потоке речи;

уметь: читать вслух и про себя; читать и осмысливать содержание текстов с разным уровнем извлечения содержащейся в них информации; понимать на слух бурятскую речь, построенную на программном материале (с допущением некоторого количества незнакомой лексики) и адекватно реагировать на нее;

владеть: навыками беглого чтения текстов (художественного, публицистического научного стилей); навыками контекстуального перевода текстов из программного материала.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (2 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Русская литература и искусство**

## **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате обучения в средней общеобразовательной школе. Дисциплина входит в базовую часть блока Б1 и изучается на 1 курсе., знакомя студентов с культурой и бытом русского народа посредством русской литературы и искусства. Дисциплина изучается одновременно с курсом «Русский язык и культура речи».

**2. Цели освоения дисциплины:** изучить взаимосвязь русской литературы и искусства.

### **3. Краткое содержание дисциплины:**

Искусство как форма общественного сознания. Специфика искусства и принципы классификации искусств. Искусство - наука - религия. Предпосылки возникновения и развития искусства. Принципы классификации искусств. Искусства "мусические" и искусства "текнэ": общее и отличия. Литература как особый вид искусства. Литература в системе искусств. Этапы развития русской литературы. Основные направления в русской литературе и искусстве. Система категорий литературоведения и искусствоведения. Фольклор как вид искусства. Специфика русского фольклора. Интерпретация, стилизация и экфрасис в русской литературе XIX-XX вв. Русская литература в театре, кино, мультипликации. Театральная интерпретация произведений русской литературы. Театр как вид искусства. Античный театр и театр Нового времени. История театра в России. Театр А. Н. Островского и А. П. Чехова. Русский театр XX века. Современный театр. Театральные постановки пьесы Н. В. Гоголя "Ревизор" Г. Товстоногова (Большой драматический театр им. Горького, 1972) и В. Плучека (Московский театр Сатиры, 1982) Кино- и мультипликационная интерпретация литературного произведения. Пьеса А. В. Вампилова "Старший сын" и фильм В. Мельникова (1975). Рассказ Л. Н. Андреева "Ангелочек" и мультипликационный фильм З. Бидеевой (2007). Русская литература и живопись. Интерпретация произведений русской литературы в живописи. Живопись как вид искусства. Иконопись в древнерусской культуре. Иллюстрации к произведениям литературы. Портрет героя. Пейзаж. Жанровая живопись. Иконопись в древнерусской культуре. Иконы А. Рублева и А. Ушакова. Экфрасис живописи в произведениях русской литературы. Понятие экфрасиса. Лубок "Возвращение блудного сына" в повести А. С. Пушкина "Станционный смотритель". Картина Г. Гольбейна "Христос во гробе" в романе Ф. М. Достоевского "Идиот". Экфрасис в современной русской литературе. "Черный квадрат" К. Малевича в эссе Т. Толстой "Квадрат", романе В. Маканина "Андеграунд, или Герой нашего времени", В. Пелевина "Священная книга оборотня", З. Прилепина "Белый квадрат". Русская литература и опера, песня, романс. Оперные постановки по произведениям русской литературы. Опера как вид искусства. Опера А. П. Бородина "Князь Игорь". Опера П. И. Чайковского "Евгений Онегин" Песня, романс, баллада в русской литературе и искусстве. Синтетическая природа жанров песни, романса, баллады. Русская песня. Романс в русском искусстве и поэзии XIX в. Песня и песенка в творчестве Б. Ш. Окуджавы. Баллада в рок-поэзии рубежа XX-XXI вв.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные категории литературоведения и искусствоведения; этапы развития русской литературы и искусства; направления (эстетические системы) литературы и искусства; значение творчества крупнейших представителей русской литературы и искусства;

уметь: применять систему теоретических понятий для анализа художественных произведений;

владеть: представлениями о специфике каждого вида искусства и своеобразии современного искусства и культуры.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (2 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Основы языкознания**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Курс «Основы языкознания» входит в базовую часть блока Б1. Изучается студентами на 1 курсе, являясь одним из первых теоретических курсов среди филологических дисциплин, имеющих важное значение в теоретической и практической подготовке бакалавра лингвистики.

**2. Цели освоения дисциплины:** Изучение основных понятий и проблем фонологии, лексикологии, грамматического строя языка.

**3. Краткое содержание дисциплины:** сущность языка, его общественные функции и внутренняя структура; фонетика и фонология: биологический, акустический и функциональный аспект в изучении звуков речи; слово как единица языка; грамматика, ее разделы: морфология и синтаксис и их единицы; проблема происхождения языка, материальное сходство и родство языков.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

#### **5. Планируемые результаты обучения:**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения и концепции в области основ языкознания; иметь представление об истории, современном состоянии и перспективах развития лингвистики.

уметь: применять полученные знания в области основ языкознания в собственной исследовательской и других видах профессиональной деятельности.

владеть: основными приемами анализа фактов изучаемого языка.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (1 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Лексикология**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Данная дисциплина входит в базовую часть блока Б1., занимая центральное место в ряду специальных дисциплин в изучении немецкого языка. Общая теория слова служит основой для изучения морфологических единиц языка и обеспечивает преемственность и переход в научном исследовании к явлениям других языковых уровней. Лексикология современного немецкого языка как предмет изучения составляет часть теоретического курса современного немецкого языка и как таковая неотделима от других его составных частей – «Теоретической грамматики», «Лингвистилистики», «Этнолингвистики», «Основы психолингвистики», «Корпусной лингвистики» и «Антропологической лингвистики», с одной стороны, и курса «Методология и методика научных исследований», «Древние языки и культуры» и «Основы языкознания», с другой стороны.

**2. Цель освоения дисциплины:** ознакомить студентов с современными представлениями об основных структурных единицах немецкого языка, об их специфических свойствах и закономерностях функционирования в немецком дискурсе, а также с лингвистическими методами их исследования.

**3. Краткое содержание дисциплины:** введение в дисциплину и основные понятия и термины лексикологии; словообразование; теория значения; семантическая неоднозначность; семантические отношения в лексике; фразеология; основы немецкой лексикографии; системность словарного состава языка.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

**5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: предмет и основные задачи лексикологии как научной дисциплины, характеристики слова как системной единицы языка, специфику словообразования, морфологическое и деривационное строение слова, понятие словообразовательной модели, основные и комплексные единицы системы словообразования, способы словообразования в языке, сочетаемости лексических единиц; понятие свободных и устойчивых словосочетаний, иметь представление о фразеологических единицах; основы лексикографии, виды и разновидности словарей, роль и функции морфем в структуре слова, роль и функции сем в значении слова;

уметь: применять полученные теоретические знания на практике в процессе межкультурной коммуникации, работать с научной литературой, на основе полученных знаний самостоятельно ставить исследовательские задачи и находить адекватные методы их решения, производить морфологический анализ слова, вычленять семы в структуре значения слова, проводить контекстуальный анализ значения слова, группировать слова по сходству значения и по сходству формы, проводить лексикологический анализ текста, описывать лексический фонд на основе диахронического и синхронического подходов;

владеть: нормами современного немецкого языка, основными способами номинации в языке; базовыми понятиями лексикологии как науки о словарном составе языка; навыками творчески использовать полученные знания в ходе решения профессиональных задач, оперировать методами и методиками поиска, анализа и обработки научных данных, оперировать современной информационной библиографической культурой, основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на изучаемом языке.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (5 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Лингвостилистика**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Курс «Лингвостилистика» входит в базовую часть блока Б1. Лингвостилистика преподается в качестве филологической учебной дисциплины в профессиональной подготовке лингвистов на 3 курсе, опираясь на знания, умения и навыки полученные в результате освоения практических языковых дисциплин, а также курса «Основы языкознания».

**2. Цель освоения дисциплины:** Изучение современных направлений и тенденций в развитии лингвостилистики изучаемого иностранного языка для дальнейшего формирования умений точно передавать особенности авторского стиля при переводе.

**3. Краткое содержание дисциплины**

Функциональная лингвистика. Различные подходы к классифицированию функциональных стилей. Текст как предмет изучения стилистики. Теория информации. Композиция текста. Стилистическая окрашенность и понятие нормы в стилистике. Фонетическая стилистика. Фонетические стилистические приемы. Язык поэзии и особенности поэтического перевода. Лексикологическая стилистика. Языковая образность и символ. Языковые средства создания юмора. Художественный перевод. Синтаксическая стилистика. Синтаксические стилистические приемы. Лексико-синтаксические стилистические приемы.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8).

**5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: теоретический материал в объеме, предусмотренном программой данного курса;

уметь: иллюстрировать теоретические вопросы языковым материалом, делать стилистический анализ художественного текста, применять полученные знания в дальнейших научных исследованиях;

владеть: владеть навыками стилистического анализа.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов)

**7. Форма контроля:** Промежуточная аттестация – зачет в 6 семестре.

**Аннотация рабочей программы дисциплины  
Введение в теорию межкультурной коммуникации**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Учебная дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» предназначена для студентов II курса и входит в число дисциплин базовой части блока Б1. Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин основной профессиональной образовательной программы, таких как «История», «Философия», «Древние языки и культура», а также «Практического курса первого иностранного языка». Совместно с дисциплиной профессионального цикла «Лингвострановедение» данный курс направлен на формирование межкультурной компетенции.

**2. Цель освоения дисциплины**

Целью данной дисциплины является изучение основных теоретических вопросов и направлений в теории межкультурной коммуникации, помочь овладеть студентам основными понятиями и терминологией, развивать культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретации видов коммуникативного поведения, формирование умений и навыков применения на практике полученных знаний в ситуациях межкультурного общения.

**3. Краткое содержание дисциплины**

История развития межкультурной коммуникации. Культура и коммуникация. Типология культур Э.Холла. Языковая и глобальная картины мира. Гипотеза Сепира-Уорфа. Структура языковой личности. Вторичная языковая личность. Билингвизм. Теория культурных измерений Г. Хофстеде. Теория культурной грамотности Е. Хирша. Вербальная, невербальная, паравербальная коммуникация. Основные формы невербальной коммуникации. Стили вербальной коммуникации. Процесс восприятия. Межличностная аттракция. Ошибки атрибуции. Конфликты. Способы преодоления конфликтов. Роль стереотипов в межкультурной коммуникации. Классификация стереотипов, источники их возникновения. Предубеждения и механизм их формирования. Типы предубеждений. Толерантность. Эмпатия. Культурный релятивизм. Межкультурная компетенция. Компоненты межкультурной компетенции. Способы формирования межкультурной компетенции. Межкультурная коммуникация и образование. Методы обучения межкультурной коммуникации. Тренинги в межкультурной коммуникации и их формы.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9).

**5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен

Знать: виды, формы и компоненты межкультурной коммуникации, типологию культур в теории МКК,

Уметь: интерпретировать явления иной культуры с позиции её представителей, находить сходства и различия речевого и неречевого поведения представителей своей и иной культуры, уметь преодолевать влияние стереотипов.

Владеть: понятийным аппаратом теории МКК, основными приемами коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного общения.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов)

**7. Форма контроля:** Промежуточная аттестация – экзамен в 4 семестре.

**Аннотация рабочей программы дисциплины  
Практический курс первого иностранного языка**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина "Практический курс первого иностранного языка" изучается на 1,2 курсах и представляет собой обязательную дисциплину базовой части. Данный курс закладывает базу для дальнейшего изучения первого иностранного языка и переводческих дисциплин, в тоже время он базируется на знаниях, полученных в курсе «Общего языкознания». "Практический курс первого иностранного языка" изучается параллельно с "Иностранным языком" на 1,2 курсах. По окончании курса студенты должны обладать необходимым для иноязычного общения набором языковых и речевых компетенций.

**2. Цели освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины является формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетентности студентов, состоящей из набора компетенций: языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной; обеспечение подготовки лингвиста, переводчика, хорошо владеющего иностранным языком, имеющего хорошую профессиональную, лингвистическую и мировоззренческую подготовку, характеризующегося высоким культурным уровнем и широким кругозором.

Программа предусматривает развитие общей и иноязычной коммуникативной компетенций студентов применительно ко всем видам речевой деятельности в различных сферах речевой коммуникации.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

При освоении дисциплины студенты овладевают основными видами иноязычной речевой деятельности – говорением, аудированием, чтением и письмом в рамках изученных тем; овладевают стратегиями иноязычного общения; учатся читать художественные, общественно-политические и научно-популярные тексты повседневной тематики с пониманием основного и полного содержания с собственной интерпретацией; овладевают компенсаторными умениями, т.е. умениями осуществлять общение при ограниченном объеме языковых средств с помощью лексических замен, перифразы); овладевают фоновыми знаниями, страноведческими и общекультурными знаниями, навыками и умениями.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6); способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7); способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: в области орфографии - основные правила написания производных и сложных слов, входящих в лексико-грамматический минимум; в области фонетики - правила интонирования сложносочиненных и сложноподчиненных предложений; в области лексики - лексический минимум для говорения и письма, включая 1 год обучения, в объеме 1400 лексических единиц; - основные способы словообразования, в области грамматики - правила образования и употребления следующих грамматических явлений: порядок слов в сложных предложениях, придаточные причины, придаточные времени, разделительный генитив, формы страдательного залога, в социокультурной области - наиболее употребительные реалии и фоновую лексику в рамках изучаемых тем; - особенности официального и неофициального общения в рамках изучаемых тем, Фактический материал об исторических событиях, культуре и искусстве Германии в рамках изучаемых тем;

уметь: в области говорения - участвовать в диалогах этикетного характера, диалогах-расспросах, диалогах побуждения к действию, диалогах обмена информацией, в диалогах смешанного типа, включающих элементы разных типов диалогов на основе расширенной тематике, в ситуациях официального и неофициального повседневного общения; - подробно/кратко излагать прочитанное, увиденное, услышанное; - давать характеристику персонажей художественных произведений, своих друзей и знакомых; - описывать события и факты; - представлять свою страну и ее культуру, выражать свои впечатления о странах изучаемого языка; - высказывать и аргументировать свою точку зрения о событиях \ фактах современной жизни и культуры, в области аудирования - уметь понимать на слух (с различной степенью полноты и точности) высказывания собеседников в процессе общения, а также содержание аутентичных аудио- и видеотекстов различных жанров и длительности звучания до 5 минут, в области чтения - читать с использованием основных видов чтения (ознакомительное, изучающее, просмотровое) аутентичные тексты различных стилей (публицистические, научно-

популярные, художественные, прагматические); в области письменной речи - писать личное письмо: сообщать сведения о себе в форме, принятой в стране изучаемого языка; - кратко излагать содержание прочитанного и услышанного; - описывать события и факты, сообщать информацию, выражая свое собственное мнение;

владеть: навыками и умениями коммуникативной деятельности в рамках изучаемых тем; - навыками и умениями самостоятельной работы при изучении иностранного языка; - умениями подбирать дополнительную лингвистическую и экстралингвистическую информацию по проблемам и темам.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 42 ЗЕТ (1512 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамены (1-4 семестры).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины**

#### **Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка**

##### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» «Б1.Б.16» предназначена для студентов 3 и 4 курсов (5-8 семестр) и входит в базовую часть блока Б1 структуры ООП бакалавриата. Данная дисциплина является продолжением дисциплины «Практический курс первого иностранного языка», реализуемой на 1-2 курсах. Для освоения курса студенты уже должны обладать необходимыми языковыми и речевыми компетенциями в сфере иноязычного общения.

##### **2. Цель освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины "Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка" является дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной компетенции студентов.

##### **3. Краткое содержание дисциплины**

В рамках дисциплины необходимо ознакомить студентов с дискурсивными способами выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации, научить анализировать дискурсивную структуру и языковую организацию функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового на материале устной /письменной, подготовленной / неподготовленной, официальной / неофициальной речи.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4); владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5); готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9).

##### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: социальные нормы поведения и речевого этикета (устного и письменного) носителей изучаемой речевой культуры;

уметь: четко выражать свои мысли по предложенной тематике в рамках дискуссии или проблемной беседы; подготовить сообщение, доклад на страноведческую, общественно-политическую тему; реферировать текст, сжато передавая его содержание с развернутым представлением его проблематики и включением аргументации;



владеть: навыками монологической речи: неподготовленной, а также подготовленной в виде сообщения и доклада, и диалогической речью: беседа, интервью, дискуссия в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала; аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи – монологическую и диалогическую речь, опираясь на изученный языковой материал, социокультурные знания и навыки (умения) языковой и контекстуальной догадки; владеть продуктивной письменной речью официального и нейтрального характера в пределах изученного языкового материала; читать оригинальную художественную литературу, а также тексты обиходно-бытового и общественно политического характера, опираясь на изученный языковой материал и социокультурные знания и знания организации иноязычного дискурса; читать про себя без использования словаря для понимания оригинальных художественных текстов средней и высокой трудности.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 22 ЗЕТ (792 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (7 семестр), экзамен (5, 6 и 8 семестры).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Лингвострановедение и культура стран первого иностранного языка**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Учебная дисциплина «Лингвострановедение и культура стран первого иностранного языка» предназначена для студентов 2 курса и входит в число дисциплин базовой части блока 1.

#### **2. Цель освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины является овладение студентами теоретическими знаниями по истории, географии, государственном устройстве, культуре, быту, традициях народов, говорящих на изучаемом языке, формирование у них навыков и умений логического осмысления, а в дальнейшем - применения усвоенной информации. Основываясь на концептуальных и культурологических типах информации о странах изучаемого языка, их истории, социально-культурных особенностях, традициях и быте, проследить связь с лингвистикой в плане отражения в языке всего того, что относится к истории и культуре носителей данного языка, что составляет неотъемлемую часть филологического образования и находит применение как в теоретическом анализе, так и в практическом использовании изучаемого языка.

#### **3. Краткое содержание дисциплины**

Географическое положение, административное устройство Германии. Основные этапы истории ФРГ. От племен к империи. Веймарская республика. Третий рейх. Образование ГДР и ФРГ. Германия после второй мировой войны. На руинах третьего рейха. От «эры Аденауэра» к «большой коалиции». Социал-либеральная коалиция. От объединения к единству. Социализм в ГДР. Первый этап развития ГДР 1949-1955 гг. Второй этап 1955-1971 гг. «Эра Хонеккера» - третий период развития ГДР. Крах социализма. Объединение Германии. Внутренние аспекты германского объединения. Внешние аспекты объединения. Проблемы объединения. Государственное устройство Германии. Федеральный президент и его функции. Законодательная власть Германии: Бундестаг. Бундесрат. Исполнительная власть: Федеральное правительство. Федеральные органы управления. Судебная власть. Особенности германских земель. Географическое положение. Отрасли экономики. Столица и крупные города. Достопримечательности и выдающиеся люди. Общие сведения об Австрии и Швейцарии. Основные понятия культуры. Культура первобытной эпохи и Древнего мира. Культура Средневековья и эпохи Возрождения. Древние германцы и Римская империя. Великое переселение народов. Религия древних германцев. Начало строительства дворцов и

храмов. Первая каменная церковь в Аахене. Рукописные книги. Романский стиль. Золотой век немецкой живописи. Особенности немецкого Ренессанса. Изобразительное искусство (А.Дюрер, Л.Кранах, Г. Гольбейн). Скульптура эпохи Возрождения.

Развитие музыкальной культуры. Характерные черты стиля барокко. Немецкая барочная архитектура. Живопись. Эпоха рококо в Германии. Особенности немецкого просвещения. Немецкая музыка (И.С. Бах, Г.Ф. Гендель). Культура Германии в конце XVIII-нач XIX вв. Классика. Новое открытие античного искусства. «Венские классики» - Л. ван Бетховен. Немецкий романтизм. Культура Германии в конце XIX-нач.XX вв. Домартовский период. Революция 1848 г. Вторая германская империя. Реализм в искусстве. Живопись Адольфа фон Менцеля. Художественные направления в Германии XX в. Основные этапы истории Австрии. Архитектурные шедевры. Музыкальная культура (Ф. Шуберт, Й. Ланнер, И.Штраус). Архитектурные памятники Вены. Основные этапы истории Швейцарии. Замки и соборы. Готическая архитектура. Живопись. Женева-центр дипломатической деятельности. Берн. Лозанна.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2); способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные географические, исторические и культурные сведения о странах изучаемого языка;

уметь: анализировать особенности географического положения и исторического развития стран изучаемого языка в плане их влияния на изучаемый язык и современное развитие страны;

владеть: навыками самостоятельного поиска необходимой учебной, справочной, художественной литературы.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 6 ЗЕТ (216 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (3 семестр), экзамен (4 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Физическая культура и спорт**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

В высших учебных заведениях «Физическая культура и спорт» представлена как теоретическая учебная дисциплина и важнейший компонент целостного развития личности. Являясь компонентом общей культуры, психофизического становления и профессиональной подготовки студента в течение всего периода обучения, «Физическая культура» входит в число обязательных дисциплин блока Б1 и предназначена для студентов 3 курса.

**2. Цель освоения дисциплины:** формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки к будущей профессиональной деятельности.

#### **3. Краткое содержание дисциплины**

«Физическая культура» тесно связана не только с физическим развитием и совершенствованием функциональных систем организма молодого человека, но и с формированием средствами физической культуры и спорта жизненно необходимых

психических качеств, свойств и черт личности. Материал теоретического раздела предусматривает овладение студентами системой научно-практических и специальных знаний, необходимых для понимания природных и социальных процессов функционирования физической культуры общества и личности, умения их адаптивного, творческого использования для личностного и профессионального развития, самосовершенствования, организации здорового стиля жизни при выполнении учебной, профессиональной социокультурной деятельности. Учебный материал практического раздела направлен на повышение уровня функциональных и двигательных способностей, формирование необходимых качеств и свойств личности, на овладение методами и средствами физкультурно-спортивной деятельности, на приобретение личного опыта направленного использования средств физической культуры и спорта.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: культурное, историческое наследие в области физической культуры; традиции в области физической культуры человека; сущность физической культуры в различных сферах жизни; ценностные ориентации в области физической культуры; иметь знания об организме человека как единой саморазвивающейся и саморегулирующейся биологической системе; о природных, социально-экономических факторах воздействующих на организм человека; о средствах физической культуры и спорта в управлении и совершенствовании функциональных возможностей организма в целях обеспечения умственной и физической деятельности; содержание производственной физической культуры; особенности выбора форм, методов и средств физической культуры и спорта в рабочее и свободное время специалистов; влияние индивидуальных особенностей, географо-климатических условий и других факторов на содержание физической культуры специалистов, работающих на производстве; профессиональных факторов, оказывающих негативное воздействие на состояние здоровья специалиста избранного профиля;

уметь: подбирать системы физических упражнений для воздействия на определенные функциональные системы организма человека; дозировать физические упражнения в зависимости от физической подготовленности организма; оценивать функциональное состояние организма с помощью двигательных тестов и расчетных индексов; сформировать посредством физической культуры понимание о необходимости соблюдения здорового образа жизни, направленного на укрепление здоровья; интегрировать полученные знания в формирование профессионально значимых умений и навыков;

владеть: культурным и историческим наследием, традициями в области физической культуры, толерантно воспринимает социальные и культурные различия, способен к диалогу с представителями других культурных государств; методами и средствами физической культуры, самостоятельно применять их для повышения адаптационных резервов организма, укрепление здоровья, самостоятельно совершенствовать основные физические качества; основами общей физической культурой в системе физического воспитания.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (6 семестр).

## **Б1.В ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ**

### ***Б1.В.ОД ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ***

- Б1.В.ОД.1 Концепции современного естествознания
- Б1.В.ОД.2 Древние языки и культуры
- Б1.В.ОД.3 Введение в специальность
- Б1.В.ОД.4 Теория перевода
- Б1.В.ОД.5 Теория перевода первого иностранного языка
- Б1.В.ОД.6 Письменный перевод первого иностранного языка
- Б1.В.ОД.7 Устный перевод первого иностранного языка
- Б1.В.ОД.8 Практический курс второго иностранного языка
- Б1.В.ОД.9 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
- Б1.В.ОД.10 Письменный перевод второго иностранного языка
- Б1.В.ОД.11 Устный перевод второго иностранного языка

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Концепции современного естествознания**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Данная дисциплина входит в число обязательных дисциплин вариативной части блока Б1, изучается студентами на 2 курсе. Для усвоения содержания дисциплины необходимы компетенции, сформированные в ходе изучения естественнонаучных дисциплин в общеобразовательной школе.

#### **2. Цель освоения дисциплины**

Курс призван раскрыть единство естественнонаучного знания, позволяющего охватить окружающий мир, мир живой и неживой природы сформировать целостное представление о мире познакомить с концепциями, принципами и подходами современного естествознания, представить естествознание как составную часть культуры; раскрыть единство человека и природы.

**3. Краткое содержание дисциплины:** наука: функции и характерные особенности; механическая картина мира, электромагнитная картина мира, современная физическая картина мира; фундаментальные принципы физики; происхождение жизни, воспроизводство и развитие живых систем; ретроспективный анализ от первых эволюционных идей до современной эволюционной теории; порядок и беспорядок в природе.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные этапы развития естествознания, галилеево-ньютоновской и эволюционно-синергетической парадигмах естествознания, особенности современного естествознания; принципы научности, методологии и философии науки; концепции пространства и времени; принципы симметрии и законы сохранения; понятия состояния в естествознании; о корпускулярных и континуальных традициях в описании природы; о динамических и статистических закономерностях в естествознании; о соотношении порядка и беспорядка (хаоса) в природе;

уметь: анализировать и систематизировать;

владеть: пониманием роли исторических и социокультурных факторов и законов самоорганизации и в процессе развития естествознания, техники и технологий, в процессе диалога науки и общества.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (3 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Древние языки и культуры**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Древние языки и культуры» представляет собой обязательную дисциплину базовой части блока Б1, изучается студентами на протяжении всего 1 курса, и знакомит студентов с культурой и бытом древних народов посредством латинского языка, а также наглядно демонстрирует влияние латинского языка на многочисленную группу современных романно-германских языков.

**2. Цель освоения дисциплины:** ознакомление с историческим процессом формирования многообразия культур и цивилизаций, типов и форм культурной социальной жизни через распространение латинского языка и античной культуры в странах изучаемых языков; понимание исторической значимости классических языков и их роли в развитии современных языков.

**3. Краткое содержание дисциплины:** введение в античную культуру; Крито-микенская культура «Темные века»; Греция -8-5 вв. до н. э.; Эллинизм; Древний Рим; античное наследие; общие сведения о грамматической системе латинского языка; лексический минимум в 500 наиболее употребительных слов в сопоставлении с однокоренными словами (общеиндоевропейскими или заимствованными из латыни) в русском и изучаемом иностранном языке, и словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов и наречий латинского языка; навыки чтения, грамматического и культурологического анализа.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: специфику античной истории, культуры, иметь представление о мифологическом сознании, его сущности и временных рамках его существования; основные направления в области античной культуры, литературы и искусства; различные формы культуры, оказавшие влияние на формирование и развитие европейской цивилизации и российского общества;

уметь: видеть дериваты мифологического мышления в мышлении современного человека; формулировать основные проблемы античности; интерпретировать основные феномены античности с позиции культурно-исторического анализа; видеть актуальность основных проблем и идей античности, их место в современном мире; работать со словарями, хронологическими таблицами, схемами и другими справочными материалами;

владеть: представлением об античной культуре в ее целостности; о роли греческого и латинского языков в формировании лексического тезауруса и фразеологии современных европейских и русского языков.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (1 семестр), экзамен (2 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Введение в специальность**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Курс «Введение в специальность» предназначен для изучения студентами 2 курса бакалавриата направления подготовки 45.03.02 "Лингвистика", профиль "Перевод и переводоведение" в 4 семестре и входит в раздел Б1.В.ОД.3 вариативной части. Курс базируется на дисциплинах, формирующих межкультурную и иноязычную коммуникативную компетенции студентов: "Иностранный язык", "Практический курс 1 иностранного языка", "Русский язык и культура речи". Освоение дисциплины необходимо как предшествующее базовым и профильным дисциплинам.

**2. Цель освоения дисциплины:** формирование основополагающих знаний о профессиональной деятельности переводчика, создающих основу для усвоения базовых и профильных дисциплин, задающих прагмопрофессиональную ориентацию на специальность.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Роль и место перевода в современном мире. Перевод в современном мире. Роль перевода для человечества. Культурные и языковые барьеры. Обзор переводческого обеспечения международных организаций. Перевод как трансформационная наука. Общая теория перевода. Статус теории перевода как науки. Задачи теории перевода. Методология. Обзор научно-исследовательской деятельности переводческого сообщества. Виды перевода. Устный перевод. Письменный перевод. Предпереводческий, переводческий анализ текста. Виды перевода. Классификация видов перевода. Требования к результатам переводческой деятельности. Обзор персоналий переводческого сообщества. Профессиональная этика переводчика. Правила перевода. Подготовка к ведению переговоров. Профессиональная пригодность переводчика. Правовой и общественный статус переводчика. Профессиональные требования к специалисту. Обзор конфликтогенных факторов переводческой деятельности. Подготовка переводчиков в Европе, России, РК. Переводческие школы. Переводческие школы. История становления. Американская, Европейская, Советская переводческие школы. Обзор условий поступления, обучения и стажировок в ведущих переводческих школах мира.

### **4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:**

готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11); способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12); способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (ОПК-18); владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: историю становления и эволюцию переводческой профессии; роль и место перевода в современном мире; основные качества переводчика как посредника между представителями различных культур и языков; права и обязанности переводчика; виды перевода, различия между устным и письменными видами перевода, этапы устного и письменного перевода; общие вопросы и особенности художественного, информативного перевода;

уметь: творчески использовать теоретические положения курса для решения профессиональных практических задач; систематизировать, расширять и углублять фоновые знания с целью их последующего использования в профессиональной деятельности; определять виды и этапы переводческого процесса; пользоваться всеми видами справочно-информационных ресурсов; осуществлять поисково-исследовательскую деятельность по проблемам переводческой профессии;

владеть: базовым терминологическим аппаратом переводоведения, навыками работы в поисковых системах.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 1 ЗЕТ (36 часов)

**7. Форма контроля.** Промежуточная аттестация – зачет (4 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Теория перевода**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Теория перевода» входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1 и предназначена для студентов 3 курса (5-6 семестры). Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в ходе изучения дисциплин "Основы языкознания", "Введение в межкультурную коммуникацию". Данная дисциплина закладывает основы переводческой культуры и формирует базовые переводческие компетенции.

**2. Цель освоения дисциплины:** ознакомить студентов с основными разделами современного переводоведения, дать краткую характеристику особенностей переводческой деятельности в исторической перспективе и в наши дни, определить основные понятия общей теории перевода, изучающей наиболее фундаментальные закономерности перевода, общие для всех видов перевода независимо от конкретных форм и условий его осуществления.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Перевод как основное средство межкультурной коммуникации. Основные этапы истории перевода. Основные понятия теории перевода. Литературоведческая и лингвистическая концепции перевода. Предпосылки возникновения лингвистической теории перевода. Лингвистическая теория перевода в кругу других научных дисциплин. Структурные методы в языкознании и теории перевода. Метод моделирования в переводе. Системный подход к переводу как к виду коммуникативной деятельности. Основные модели перевода. Денотативная модель. Трансформационная модель. Семантическая модель. Ситуативная модель. Модель динамической эквивалентности. Уровневая модель перевода. Единицы перевода. Категории соответствия и несоответствия в переводе. Способы и приемы перевода. Подход к теории перевода с т.з. коммуникативных жанров. Понятие переводческой эквивалентности и адекватности. Проблема переводимости и непереводимости. Эквивалентность на разных уровнях содержания. Исторические концепции и универсальные модели переводческой эквивалентности. Основные классификации переводов: жанрово-стилистическая классификация, психолингвистическая классификация. Теоретическое описание отдельных видов переводов. Взаимосвязь жанрово-стилистических и психолингвистических видов перевода. Переводческая типология текстов. Способы достижения эквивалентности. Прагматические аспекты перевода. Грамматические проблемы перевода. Лексические проблемы перевода. Перевод текстов разных жанров.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12); способность

использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1); способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2); способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); владение этикой устного перевода (ПК-14).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения теории перевода, составляющие основу теоретической и практической подготовки специалистов указанной квалификации, в т.ч.: основные парадигмы изучения перевода и соответствующие теоретические модели перевода, соотношение лексических и грамматических систем родного и иностранного языков, типологию переводческих преобразований в зависимости от функционально-коммуникативной направленности оригинала и различий в жанровых признаках родного и иностранного языков, прагматические и культурологические аспекты перевода, степень аутентичности перевода в соотношении с внешней и внутренней корреляцией текстов 1 и 2;

уметь: применять полученные теоретические знания на практике в процессе межкультурной коммуникации и перевода, конструировать и критически анализировать целевой (переведенный) текст с точки зрения релевантности применения теоретических постулатов, определенных на основе межотраслевых знаний;

владеть: понятийным аппаратом теории перевода, переводческими компетенциями для реализации навыков устного и письменного перевода.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация зачет (5 семестр), экзамен (6 семестр), курсовая (6 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Теория перевода первого иностранного языка**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Курс "Теория перевода первого иностранного языка" (немецкий язык) входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1, предназначен для изучения студентами 4 курса в 7 семестре и является логическим продолжением дисциплины "Теория перевода" (5,6 семестры), которая описывает общие теории независимо от вида языков. Данный курс описывает частные закономерности, связанные с переводом с немецкого или на немецкий язык. Также данная дисциплина основывается на знаниях, полученных в процессе освоения курсов "Введение в межкультурную коммуникацию" (4 семестр) и "Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка" (5,6 семестры). В результате освоения дисциплины обучающийся должен научиться применять полученные знания в процессе практической деятельности в области перевода.

**2. Цель освоения дисциплины:** развивать умения синтезировать теоретические и практические знания в переводческой деятельности; учить будущих переводчиков применять теоретические знания в практической деятельности с использованием немецкого языка.

### **3. Краткое содержание дисциплины**



Внешний уровень корреляций и система переводческих преобразований. Внутренний уровень корреляций и английское дискурсивное мышление: виды преобразований (трансформаций) в переводе с английского языка. Концепция Н.К. Гарбовского о трансформации; Дискурсивное мышление и английская грамматика. Предлог и восприятие времени-пространства; Дискурсивное мышление и английский предметный и социальный узус; Эквивалентность и адекватность применительно к переводу с английского на русский язык; Пред- и постпереводческий анализ: Предпереводческий анализ исходного текста; Постпереводческий анализ исходного и целевого текстов; Социальный и жанровый узус. Жанровые характеристики ИТ. Жанровая транслатология: Внешние индикаторы жанра /функционального стиля. Рекомендации переводчику; Внутренний уровень корреляции.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11); способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1); владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения теории перевода, составляющие основу теоретической подготовки переводчиков, в т.ч.: основные подходы к изучению переводческого процесса и соответствующие теоретические модели, типологию переводческих преобразований; основные жанровые признаки текстов на русском и английском языках; основные визуальные характеристики лексики данной пары языков; базовые ориентиры дискурсивного мышления носителей британской культуры в сопоставлении с русской.

уметь: применять теоретические знания на практике в переводческом процессе; конструировать целевой текст и анализировать его с точки зрения релевантности применения теоретических постулатов; выполнять пред- и постпереводческий анализ.

владеть: понятийным аппаратом теории перевода и ряда смежных наук; переводческими компетенциями для применения теоретических знаний в переводческой деятельности; навыками поиска и нахождения соответствий между внешней и внутренней составляющими речемыслительной деятельности носителей английской и русской культур.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (7 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Письменный перевод первого иностранного языка**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина "Письменный перевод первого иностранного языка" входит в перечень обязательных дисциплин вариативной части ООП. Изучение этой дисциплины начинается одновременно с изучением дисциплины «Теория перевода» в 5-6 семестре, которая дает студенту теоретические знания и умения, необходимые для освоения дисциплины «Письменный перевод первого иностранного языка» в 5-8 семестрах. Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, являются необходимыми для

прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, а также для прохождения ГИА.

**2. Цель освоения дисциплины:** формирование у обучаемых переводческой компетенции, т.е. знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику обеспечить качественный письменный перевод при осуществлении информационного обмена между представителями разных стран и культур, которые используют иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Лексико-семантические проблемы перевода. Грамматические проблемы перевода. Проблемы передачи содержания текста в переводе. Типы переводческих трансформаций. Типы переводческих ошибок. Особенности перевода научных текстов. Особенности перевода публицистических текстов. Особенности перевода официально-деловых текстов. Реферирование.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13); владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7); владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные способы достижения эквивалентности в письменном переводе и основные приемы перевода; основные принципы предпереводческого анализа текста; методы и принципы постпереводческого редактирования текста перевода;

уметь: определять цель перевода как один из основных факторов достижения эквивалентности; анализировать дискурсивные категории и прагматику текста в целях достижения адекватного перевода; осуществлять отбор языковых и речевых средств с учетом коммуникативного контекста; применять методы и приёмы достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода; редактировать текст перевода; проводить предпереводческий анализ исходного текста, предвещающий создание переводного текста и направленный на выявление доминант перевода; анализировать результаты собственной переводческой деятельности и создавать лингвопереводческий комментарий к тексту перевода;

владеть: методикой предпереводческого анализа текста; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 10 ЗЕТ (360 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (5 и 7 семестры), экзамен (6 и 8 семестры).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Устный перевод первого иностранного языка**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина "Устный перевод первого иностранного языка" входит в перечень обязательных дисциплин вариативной части ООП. Изучение этой дисциплины начинается одновременно с изучением дисциплины «Теория перевода» в 5-6 семестре, которая дает студенту теоретические знания и умения, необходимые для освоения дисциплины «Устный перевод первого иностранного языка» в 5-8 семестрах. Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, являются необходимыми для прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, а также для прохождения ГИА.

**2. Цель освоения дисциплины:** ознакомить с методологией устного перевода, с его принципами, методами и технологией; сформировать навыки устного последовательного перевода и перевода с листа текстов различного характера.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Вводный курс в виде тренингов. Освоение текстового жанра в устном переводе «краткое информационное сообщение». Освоение текстового жанра в устном переводе «интервью». Освоение текстового жанра в устном переводе «устные речи», относящиеся к частной жизни. Освоение текстового жанра в устном переводе «устная официальная речь». Освоение текстового жанра в устном переводе «доклад» на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую тематику. Освоение текстового жанра в устном переводе «переговоры» на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую тематику.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12); владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13); владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: приемы поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях в соответствии с поставленными задачами; приемы скорописи при осуществлении последовательного перевода; нормы эквивалентности и адекватности устного перевода, приемы и способы достижения эквивалентности перевода; основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; правила поведения и функции переводчика при обеспечении деловых переговоров, обеспечении переговоров официальных делегаций;

уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; использовать стандартные клише и выражения речевого этикета в различных ситуациях устного перевода; применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; соблюдать правила поведения и обязанности переводчика в различных ситуациях устного перевода;

владеть: методикой подготовки к выполнению устного перевода; навыками выполнения устного перевода в различных ситуациях с учетом лексических и стилистических особенностей речи навыками сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 11 ЗЕТ (396 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (6 и 7 семестры), экзамен (5 и 8 семестры).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Практический курс второго иностранного языка**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Данная дисциплина входит в перечень обязательных дисциплин вариативной части. Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» базируется на дисциплинах «История и география стран второго иностранного языка», «Древние языки и культуры» и «История литературы страны второго иностранного языка». Успешное освоение курса позволяет перейти к изучению дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Письменный и устный перевод второго иностранного языка». По окончании курса «Практический курс второго иностранного языка» студенты должны обладать языковыми и речевыми компетенциями, необходимыми для иноязычного общения на бытовые темы.

### **2. Цель освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины является формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетентности студентов, состоящей из набора компетенций: языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной; обеспечение подготовки лингвиста, хорошо владеющего иностранным языком, имеющего хорошую профессиональную, лингвистическую и мировоззренческую подготовку, характеризующегося высоким культурным уровнем и широким кругозором.

### **3. Краткое содержание дисциплины.**

При освоении дисциплины изучаются: фонетическая система и основные интонационные контуры изучаемого языка; основные лексические единицы, относящиеся к общеупотребительному литературному языку, при этом лексический минимум имеет в своем составе необходимое количество единиц разговорной и книжной лексики; базовые понятия и основные грамматические правила; вводно-фонетическая часть: органы речи, принципы классификации согласных и гласных, артикуляционная база гласных и согласных звуков английского языка в сопоставлении с артикуляционной базой русского языка, синтагма, интонационная шкала; автобиография; указание на лицо, предмет, описание предметов, лиц, внешности, национальные черты характера; знакомство, встреча в аэропорту, на вокзале; семья и друзья; город и его описание; время, сутки, числительные, факты, распорядок дня; личность и общество, студенческая жизнь, учеба, хобби, профессия; праздники и их празднование; как найти дорогу; интервью.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами,

предложениями (ОПК-6); способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7); способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: новые грамматические явления, значения новых лексических единиц (в том числе идиоматических выражений, оценочной лексики, единиц речевого этикета), связанных с соответствующей тематикой и ситуациями общения; грамматических конструкций и явлений, их значений и закономерностей употребления в ситуациях общения; страноведческую и социокультурную информацию, расширенную за счет новой тематики и проблематики речевого общения; основные принципы построения текста; принципы взаимозависимости и взаимодействия различных компонентов интонации при формировании смысла высказывания; основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.

уметь: свободно выражать свои мысли, используя адекватные языковые и речевые средства в рамках предусмотренной данной программой тематики; использовать этикетные формулы (приветствие, прощание, извинение, просьба, совет, рекомендация, выражение сочувствия, согласия/несогласия и т.д.); соотносить явления англоязычной языковой культуры с фактами родной культуры и языка; выделить композиционные элементы текста; использовать лексические, грамматические, стилистические средства английского языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата устной и/или письменной речи.

владеть: навыками анализа, обобщения, сравнения и выявления форм и функций изучаемых грамматических явлений; основными способами литературного перевода части текста; навыками изложения прочитанного текста и последующим высказыванием собственного мнения о нем; разнообразными стратегиями установления контакта, развития и завершения диалога, построения монологического высказывания в различных коммуникативных ситуациях.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 15 ЗЕТ (540 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (5 семестр), экзамен (3, 4 и 6 семестры).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины**

### **Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» предназначена для студентов 4 курса (7-8 семестры) и представляет собой обязательную дисциплину вариативной части блока Б1. Данная дисциплина является продолжением дисциплины «Практический курс второго иностранного языка», реализуемой на 2-3 курсах. Для освоения курса «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» студенты уже должны обладать языковыми и речевыми компетенциями, необходимыми для иноязычного общения на бытовые темы. По окончании курса «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» студенты должны обладать языковыми и речевыми компетенциями в сфере иноязычного общения для их использования в дальнейшей профессиональной деятельности.

**2. Цели освоения дисциплины:** Целью дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» является обучение культуре иноязычного

устного и письменного общения на основе развития лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

В рамках данной дисциплины необходимо ознакомить студентов с дискурсивными способами выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации, учить анализировать дискурсивную структуру и языковую организацию функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового на материале устной /письменной, подготовленной / неподготовленной, официальной /неофициальной речи в рамках разговорных тем «Национальная культура и искусства: кино, театр, живопись, музыка, архитектура, литература», «Проблемы окружающей среды», «Образование: среднее и высшее», «Наука и техника».

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4); владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5); готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: социальные нормы поведения и речевого этикета (устного и письменного) носителей изучаемой речевой культуры;

уметь: четко выражать свои мысли по предложенной тематике в рамках дискуссии или проблемной беседы, подготовить сообщение, доклад на страноведческую, общественно-политическую тему, реферировать текст, сжато передавая его содержание с развернутым представлением его проблематики и включением аргументации.

владеть: навыками монологической речи: неподготовленной, а также подготовленной в виде сообщения и доклада, и диалогической речью: беседа, интервью, дискуссия в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала; навыками аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи монологическую и диалогическую речь, опираясь на изученный языковой материал, социокультурные знания и навыки (умения) языковой и контекстуальной догадки; владеть продуктивной письменной речью официального и нейтрального характера в пределах изученного языкового материала; читать оригинальную художественную литературу, а также тексты обиходно-бытового и общественно политического характера, опираясь на изученный языковой материал и социокультурные знания и знания организации иноязычного дискурса; читать про себя без использования словаря для понимания оригинального художественного текста средней и высокой трудности.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (7 семестр), экзамен (8 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Письменный перевод второго иностранного языка**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Курс «Письменный перевод второго иностранного языка» предназначен для изучения студентами 3-4 курсов бакалавриата направления подготовки 45.03.02 "Лингвистика", профиль "Перевод и переводоведение" в 5-8 семестрах и входит в раздел обязательных дисциплин вариативной части Блока 1. Дисциплина базируется на дисциплинах, формирующих межкультурную иноязычную коммуникативную компетенции студентов: "Практический курс второго иностранного языка", "Введение в межкультурную коммуникацию", "Русский язык и культура речи". Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, являются необходимыми для прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, а также для прохождения итоговой аттестации.

**2. Цель освоения дисциплины:** формирование у обучаемых переводческой компетенции, т.е. знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику обеспечить высококачественный письменный перевод при осуществлении информационного обмена между представителями разных стран и культур, которые используют иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни, включая возможность работы на предприятиях, в разного рода общественных организациях, в издательствах и средствах массовой информации.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Лексико-семантические проблемы перевода. Грамматические проблемы перевода. Проблемы передачи содержания текста в переводе. Типы переводческих трансформаций. Типы переводческих ошибок. Особенности перевода научных текстов. Особенности перевода публицистических текстов. Особенности перевода официально-деловых текстов. Реферирование.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13); владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7); владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен

знать: основные способы достижения эквивалентности в письменном переводе и основные приемы перевода; основные принципы предпереводческого анализа текста; - методы и принципы постпереводческого редактирования текста перевода;

уметь: определять цель перевода как один из основных факторов достижения эквивалентности; анализировать дискурсивные категории и прагматику текста в целях достижения адекватного перевода; осуществлять отбор языковых и речевых средств с учетом коммуникативного контекста; применять методы и приёмы достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода; редактировать текст перевода; проводить предпереводческий анализ исходного текста, предваряющий создание переводного текста и направленный на выявление доминант перевода; анализировать результаты собственной переводческой деятельности и создавать лингвопереводческий комментарий к тексту перевода;

владеть: методикой предпереводческого анализа текста; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 9 ЗЕТ (324 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (5, 6 и 8 семестры), экзамен (7 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Устный перевод второго иностранного языка**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина "Устный перевод первого иностранного языка " входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1. Изучение этой дисциплины начинается одновременно с изучением дисциплины «Теория перевода» в 5-6 семестре, которая дает студенту знания и умения, необходимые для освоения дисциплины «Устный перевод первого иностранного языка» в 7-8 семестрах. Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины «Устный перевод первого иностранного языка», являются необходимыми для прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, а также для прохождения ГИА.

**2. Цель освоения дисциплины:** формирование у обучаемых переводческой компетенции, т.е. знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику обеспечить высококачественный устный перевод при осуществлении информационного обмена между представителями разных стран и культур, которые используют иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни, включая возможность работы на предприятиях, в разного рода общественных организациях, в издательствах и средствах массовой информации.

#### **3. Краткое содержание дисциплины**

Вводный курс в виде тренингов. Освоение текстового жанра в устном переводе «краткое информационное сообщение». Освоение текстового жанра в устном переводе «интервью». Освоение текстового жанра в устном переводе «устные речи», относящиеся к частной жизни. Освоение текстового жанра в устном переводе «устная официальная речь». Освоение текстового жанра в устном переводе «доклад» на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую тематику. Освоение текстового жанра в устном переводе «переговоры» на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую тематику.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12); владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13); владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен

знать: методику подготовки к выполнению устного перевода; приемы поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях в соответствии с поставленными задачами; знать приемы скорописи при осуществлении



последовательного перевода; нормы эквивалентности и адекватности устного перевода, приемы и способы достижения эквивалентности перевода; основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; правила поведения и функции переводчика при обеспечении деловых переговоров, обеспечении переговоров официальных делегаций;

уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; использовать стандартные клише и выражения речевого этикета в различных ситуациях устного перевода; применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; соблюдать правила поведения и обязанности переводчика в различных ситуациях устного перевода;

владеть: навыками выполнения устного перевода в различных ситуациях с учетом лексических и стилистических особенностей речи; навыками сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 9 ЗЕТ (324 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (6 и 8 семестры), экзамен (5 и 7 семестры).

### ***Б1.В.ДВ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ***

Элективные курсы по физической культуре и спорту

Б1.В.ДВ.1.1 Культурология

Б1.В.ДВ.1.2 Социология

Б1.В.ДВ.2.1 Интернет-технологии

Б1.В.ДВ.2.2. Машинный перевод

Б1.В.ДВ.3.1 Перевод в сфере делового общения

Б1.В.ДВ.3.2 Язык деловой переписки

Б1.В.ДВ.4.1 Перевод в сфере туризма

Б1.В.ДВ.4.2 Перевод специального текста

Б1.В.ДВ.5.1 Основы психолингвистики

Б1.В.ДВ.5.2 Этнолингвистика

Б1.В.ДВ. 6.1 Риторика

Б1.В.ДВ. 6.2 Основы научной и деловой речи

Б1.В.ДВ.7.1 История литературы стран первого иностранного языка

Б1.В.ДВ.7.2 История литературы стран второго иностранного языка

Б1.В.ДВ.8.1 Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языка

Б1.В.ДВ.8.2 Теоретическая грамматика

Б1.В.ДВ.9.1 Корпусная лингвистика  
Б1.В.ДВ.9.2 Стилистическое редактирование

Б1.В.ДВ.10.1 Основы аргументации  
Б1.В.ДВ.10.2 Антропологическая лингвистика

Б1.В.ДВ.11.1 Методология и методика научных исследований  
Б1.В.ДВ.11.2 Теория, методика и история воспитания

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Элективные курсы по физической культуре**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

В высших учебных заведениях «Элективные курсы по физической культуре» представлены как учебная дисциплина и важнейший компонент целостного развития личности. Являясь компонентом общей культуры, психофизического становления и профессиональной подготовки студента в течение всего периода обучения, «Элективные курсы по физической культуре» входят в число дисциплин по выбору (Блок Б1.В.ДВ). Предназначены для студентов 1-3 курсов (1-5 семестры).

**2. Цель освоения дисциплины:** формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки к будущей профессиональной деятельности.

**3. Краткое содержание дисциплины:** содержание «Элективных курсов по физической культуре» тесно связано не только с физическим развитием и совершенствованием функциональных систем организма молодого человека, но и с формированием средствами физической культуры и спорта жизненно необходимых психических качеств, свойств и черт личности. Практические занятия направлены на повышение уровня функциональных и двигательных способностей, формирование необходимых качеств и свойств личности, на овладение методами и средствами физкультурно-спортивной деятельности, на приобретение личного опыта направленного использования средств физической культуры и спорта.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: культурное, историческое наследие в области физической культуры; традиции в области физической культуры человека; сущность физической культуры в различных сферах жизни; ценностные ориентации в области физической культуры; об организме человека как единой саморазвивающейся и саморегулирующейся биологической системе; о природных, социально-экономических факторах воздействующих на организм человека; знать о влиянии вредных привычек на организм человека; содержание производственной физической культуры; особенности выбора форм, методов и средств физической культуры и спорта в рабочее и свободное время специалистов; влияния индивидуальных особенностей, географо-климатических условий и других факторов на содержание физической культуры специалистов, работающих на производстве; профессиональных

факторов, оказывающих негативное воздействие на состояние здоровья специалиста избранного профиля;

уметь: подбирать системы физических упражнений для воздействия на определенные функциональные системы организма человека; дозировать физические упражнения в зависимости от физической подготовленности организма; оценивать функциональное состояние организма с помощью двигательных тестов и расчетных индексов; соблюдать здоровый образ жизни, применять методы отказа от вредных привычек.

владеть: культурным и историческим наследием, традициями в области физической культуры, толерантно воспринимает социальные и культурные различия, способен к диалогу с представителями других культурных государств; навыками здорового образа жизни, способами сохранения и укрепления здоровья; методами и средствами физической культуры.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 352 часа

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (1, 2, 3, 4 и 5 семестры).

Б1.В.ДВ.1

1. Культурология

2. Социология

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Культурология**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Культурология» относится к циклу дисциплин по выбору вариативной части блока Б1. Изучение дисциплины «Культурология» опирается на совокупность всех знаний, накопленных студентами по гуманитарным дисциплинам базовой части Блока Б1. Изучая данный учебный курс, студент должен опираться на знания, полученные в процессе изучения дисциплин «Русский язык и культура речи», «Русская литература и искусство», «История», «История Бурятии», «Бурятский язык».

**2. Цели освоения дисциплины:** способствовать формированию у студентов культурологических знаний, которые позволяют понять сущность культуры, основные механизмы и закономерности ее функционирования; способности работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия.

#### **3. Краткое содержание дисциплины**

Культурология как наука. Предпосылки формирования культурологии. Культуроведческий блок наук. Фундаментальная и прикладная культурология. Теоретическая и историческая культурология. Место культурологии в системе гуманитарных наук. Методы культурологических исследований. Основные понятия культурологии. Понятие культуры. Структура и функции культуры. Становление представлений о культуре с древности до XIX века. Российская культурологическая мысль. Культурологические учения XIX - XX веков. Семиотика культуры. Типология культуры. Культура и религия. Динамика культурных изменений. Особенности культурной динамики России и Бурятии.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2); способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной

цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные принципы человеческого существования: толерантности, диалога и сотрудничества; роль культуры как регулятора социального взаимодействия и поведения; объектную и предметную области культурологии, ее место в системе наук о человеке, культуре и обществе; основные понятия культурологии; традиционные и современные проблемы культурологии и методы культурологического исследования;

уметь: руководствоваться в своей деятельности, при взаимодействии с коллегами современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества; учитывать различные контексты (социальные, культурные, национальные), в которых протекают процессы обучения, воспитания, социализации; классифицировать и систематизировать направления культурологической мысли, излагать учебный материал с использованием категорий и принципов культурологи;

владеть: навыками использования полученных знаний в общении с представителями различных культур, учитывая особенности культурного, социального контекста; основами культурологических знаний, общенаучными методами исследования; способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 1 ЗЕТ (36 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (4 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Социология**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Социология» относится к циклу дисциплин по выбору вариативной части профессионального цикла дисциплин Б1. Изучение дисциплины «Социология» опирается на совокупность всех знаний, накопленных студентами по гуманитарным и естественным дисциплинам. Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен быть знаком с основными терминами и понятиями в объеме курса «Обществознание» для средней общеобразовательной школы.

**2. Цели освоения дисциплины:** изучение теоретических основ и закономерностей функционирования социологической науки, ее специфики, принципов соотношения методологии и методов социологического познания; изучение и анализ современных социальных процессов, социальных отношений и социальных явлений; ознакомление с методикой проведения социологических исследований.

**3. Краткое содержание дисциплины:** социология как научная дисциплина, этапы развития социологической мысли и современные направления социологической теории, общество как социальная реальность и целостная саморегулирующаяся система; социальные институты, обеспечивающие воспроизводство общественных отношений; основные этапы культурно-исторического развития обществ, механизмы и формы социальных изменений; социологическое понимание личности, понятие социализации и социального контроля; культурно-исторические типы социального неравенства и стратификации; теория социальной мобильности; основные проблемы стратификации российского общества, возникновение классов, взаимоотношения социальных групп и общностей; Основные этапы и методы проведения социологического исследования.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных,

профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5); способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: структуру социологического знания, соотношение социологии с другими науками; предысторию и социально-философские предпосылки социологии как науки, основные этапы ее становления и развития, основные направления современной социологической науки; социологические концепции личности, понятия социального статуса и социальной роли, основные этапы и агенты социализации личности; роль социальных институтов в жизни общества, их функции и дисфункции; понятия социальной структуры и социальной стратификации общества, виды социальной мобильности; особенности методов сбора информации и процедуры социологического исследования.

уметь: анализировать современные социальные проблемы, выявлять причины и прогнозировать тенденции их развития; составлять программы проведения микро- и макросоциологических исследований, разрабатывать инструментарий, обрабатывать эмпирические данные; работать с источниками информации: социально-политической, научной и публицистической литературой, библиографией, периодикой, статистическими источниками, материалами эмпирических исследований.

владеть: системным подходом к анализу общества, теории развития общества, социальных изменений; способностью применять теоретические положения для анализа современных социальных проблем, выявлять причины и прогнозировать тенденции их развития.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 1 ЗЕТ (36 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (4 семестр).

Б1.В.ДВ.2

1 Интернет-технологии

2 Машинный перевод

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Интернет-технологии**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Данная дисциплина входит в раздел «Б1.В.ДВ» для профиля «Перевод и переводоведение» направления специальности 45.03.02. "Лингвистика". Для освоения дисциплины «Интернет-технологии» необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися на занятиях по дисциплине «Информационные технологии в лингвистике». Полученные в процессе обучения знания, умения и навыки необходимо использовать в других учебных курсах.

### **2. Цели освоения дисциплины**

Целью изучения курса "Интернет-технологии" является изучение принципов создания Web-документов, средств и методов их разработки. В результате изучения спецкурса студент получает представление об Интернет-технологиях и практические навыки использования Интернет-технологий.

**3. Краткое содержание дисциплины:** принципы функционирования сети Интернет; язык гипертекстовой разметки страниц HTML и CSS; разработка концепции и дизайна Web-страниц, подбор соответствующие технологии реализации, основные концепции и принципы Internet-программирования; основы проектирования сайтов и технологии проектирования.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11); способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: проблемы и направления развития Web-технологий; основные методы и средства проектирования программного обеспечения Web-сайтов; об использовании дополнительных пакетов и библиотек при программировании;

уметь: разрабатывать Web-страницы с использованием современных Интернет-технологий;

владеть: навыками разработки концепции, дизайна, навигации и реализации Web-сайтов.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (4 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Машинный перевод**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Данный курс входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части профессионального цикла дисциплин Б1 и изучается в 4 семестре, знакомя студентов с актуальными профессиональными достижениями в сфере перевода посредством компьютерной техники.

**2. Цели освоения дисциплины:** ознакомить будущих переводчиков с существующими возможностями использования автоматического и автоматизированного машинного перевода.

**3. Краткое содержание дисциплины:** принципы работы и возможности программ типа "память переводчика" и программ машинного перевода; эффективный поиск терминологии с использованием словарей, глоссариев, баз данных, в том числе в Интернете; эффективное использование возможностей машинного и автоматизированного перевода для решения переводческих задач; организация типового производственного процесса в переводческой компании.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13); владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: современное состояние науки о машинном переводе; общие сведения об основных закономерностях процесса машинного перевода и его проблемах; понятия постредактирования, предредактирования и предписанного языка; общие сведения об основных параметрах оценки систем автоматического перевода;

уметь: оценивать систем автоматического перевода на основе параметров грамотности и достоверности; рационально пользоваться электронными справочными пособиями и словарями; освоить стратегию наиболее эффективного использования систем автоматического перевода переводчиком в зависимости от типа переводимого текста и используемой системы;

владеть: навыками использования основных онлайн и лицензионных переводчиков; навыками пред- и пост-редактирования текстов машинного перевода.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (4 семестр).

Б1.В.ДВ.3

1 Перевод в сфере делового общения

2 Язык деловой переписки

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Перевод в сфере делового общения**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина относится к вариативной части Блока 1 (дисциплины, определяемые ОПОП вуза). Данная дисциплина представляет практический курс перевода, дополняющий дисциплины «Устный перевод первого иностранного языка» и «Письменный перевод первого иностранного языка», которые дают студенту знания и умения, необходимые для освоения данной дисциплины. Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины «Перевод в сфере делового общения», являются необходимыми для дальнейшего освоения дисциплин «Устный перевод первого иностранного языка» и «Письменный перевод первого иностранного языка» в 5-8 семестрах, а также прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

**2. Цели освоения дисциплины:** формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специализированных текстов экономической тематики, а также развитие навыков устного перевода в сфере делового общения.

**3. Краткое содержание дисциплины:** виды предприятий, организационно-правовые формы предприятий; крупные предприятия; структура предприятий; маркетинг; реклама; менеджмент; договоры; финансы; виды оплаты; на ярмарке.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение этикой устного перевода (ПК-14); владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные принципы перевода специальных текстов в сфере делового общения, общие и специфические методы и приемы, применяемые в разных видах перевода в области делового общения;

уметь: осуществлять устный и письменный перевод в сфере делового общения с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. использовать стандартные клише и выражения речевого этикета в

различных ситуациях перевода сферы делового общения; соблюдать правила поведения и обязанности переводчика в различных ситуациях устного перевода;

владеть: навыками выполнения письменного и устного перевода в различных ситуациях делового общения с учетом лексических и стилистических особенностей речи формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях делового общения.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (5 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Язык деловой переписки**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина "Язык деловой переписки" включена в раздел Б1.В.ДВ.3 образовательной программы бакалавра лингвистики и представляет собой дисциплину по выбору. Программа предлагается студентам на 3 курсе (в 5 семестре).

#### **2. Цели освоения дисциплины:**

Целью курса деловой переписки является подготовка студентов к использованию английского языка в профессиональной деятельности специалиста-переводчика в области делового общения. Задачей курса является развитие у студентов умений и навыков в области деловой переписки, письменного перевода различных документов делового и специального характера с учетом их особенностей и различий, осмысленное использование этих навыков и умений в профессиональной деятельности.

#### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Виды деловых документов и их классификация. Лексико-информационный анализ текстового материала; Виды коммерческих писем и документов. Информационно-языковой анализ документов; Контракт. Языковой анализ; Оферта (предложение) - ответ на предложение; Рекламация - ответ на рекламацию; Финансовая аренда. Правила написания; Договор франчайзинга. Правила составления; Договор факторинга. Правила составления.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: особенности ведения переписки на английском языке; культурно-исторические реалии, нормы этикета страны изучаемого языка;

уметь: правильно оформить и написать деловое письмо по заданной теме; дать ответ на деловое письмо партнера, написать резюме для устройства на работу; написать поздравительную открытку (письмо) в процессе деловой переписки; видеть исходный текст как целое, то есть уметь определить тип текста и его стиль, формировать переводной текст по тем же закономерностям, то есть в том же стиле и типе;

владеть: деловой лексикой и речевыми клише, произносительными навыками аудирования, чтения и говорения на изучаемом языке и уметь их реализовывать в различных ситуациях.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачёт (5 семестр).



Б1.В.ДВ.4

1 Перевод в сфере туризма

2 Перевод специального текста

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Перевод в сфере туризма**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Б1.В.ДВ.4.1 Дисциплина "Перевод в сфере туризма" относится к вариативной части Блока 1 дисциплин, определяемых ОПОП вуза. Данная дисциплина базируется на изучении дисциплин «Устный перевод первого иностранного языка» и «Письменный перевод первого иностранного языка», представляет собой практический курс перевода, дополняющий эти дисциплины. Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины «Перевод в сфере туризма», являются необходимыми для дальнейшего освоения дисциплин «Устный перевод первого иностранного языка» и «Письменный перевод первого иностранного языка» в 7-8 семестрах, а также прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

**2. Цели освоения дисциплины:** формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного и устного перевода в сфере туризма и гостиничного дела.

#### **3. Краткое содержание дисциплины**

Гостиничное дело: виды размещения, услуг, функции персонала. Рекламный текст гостиничного бизнеса. Экскурсионно-туристическая деятельность: основные туристские ресурсы Бурятии. Деятельность гида-переводчика: языковые, содержательные и этикетные компоненты.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные принципы перевода специальных текстов в сфере туризма и гостиничного дела, общие и специфические методы и приемы, применяемые в разных видах перевода в данной области;

уметь: осуществлять устный и письменный перевод в сфере туризма и гостиничного дела с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; использовать стандартные клише и выражения речевого этикета в различных ситуациях перевода сферы делового общения; соблюдать правила поведения и обязанности переводчика в различных ситуациях устного перевода;

владеть: навыками выполнения письменного и устного перевода в различных ситуациях в области туризма и гостиничного дела с учетом лексических и стилистических особенностей речи; формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях данной сферы.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (6 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Перевод специального текста**

## **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Перевод специального текста первого иностранного языка» относится к дисциплинам по выбору вариативной части профессионального цикла (Б1.ДВ.4.2). Для ее изучения необходимы знания, умения и компетенции, полученные в результате освоения следующих дисциплин: «Теория перевода», «Информационные технологии в лингвистике», «Математика и информационные технологии», «Практический курс первого иностранного языка», «Письменный и устный перевод первого иностранного языка».

### **2. Цели освоения дисциплины**

Целью дисциплины «Перевод специального текста первого иностранного языка» является расширение языковой компетенции студентов для овладения методикой и техникой письменного и устного перевода в специальной сфере.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Научно-техническая информация и перевод. Лексические проблемы перевода технической литературы. Грамматические особенности перевода научно-технической литературы. Практика перевода технической литературы. Реферирование и аннотирование.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

уметь: осуществлять письменный и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических форм; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях; - работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачёт (6 семестр).

Б1.В.ДВ.5

1 Основы психолингвистики

2 Этнолингвистика

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Основы психолингвистики**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Учебная дисциплина «Основы психолингвистики» предназначена для студентов 4 курса (8 семестр) и входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части профессионального цикла дисциплин Б1.

**2. Цели освоения дисциплины:** ознакомление студентов с основными направлениями современной психолингвистики в ее понятийном аппарате, исследование специфики отражения психических механизмов в языковых структурах и демонстрация возможности использования психолингвистического знания в проблемных областях современной коммуникации.

**3. Краткое содержание дисциплины:** психолингвистика как наука интегративного типа о теориях речевой деятельности, отличительные черты и понятийный аппарат психолингвистики, направления психолингвистических исследований, история психолингвистических идей до возникновения психолингвистики; современные школы психолингвистики, методы психолингвистических исследований, методы изучения речи: наблюдение и эксперимент в научном исследовании, ассоциативный подход к изучению значения слова, другие эксперименты по выявлению концептуально-семантических особенностей лексикона; анатомо-физиологические механизмы речи, основные принципы нейрофизиологии речи, функциональная организация мозга, целостность восприятия, категоризации и воспроизведения информации; порождение и восприятие речи, модели порождения речи психолингвистики «первого поколения»; особенности понимания процессов коммуникации в трансформационистской психолингвистике «второго поколения»; психолингвистика в 70-е-90-е годы: модели порождения речи, психолингвистики «третьего поколения»; современная психолингвистика: внешняя речь как продукт мыслительно-познавательной деятельности, изолированность формального знака и мыслительной деятельности, речь как средство экспликации переживаемой значимости; онтогенез речевой деятельности, особенности развития и становления мышления и речи в онтогенезе, подходы к изучению языкового общения, проблема участия речи в различных видах мышления, малая и большая программы коммуникации; патология речи: причины патологии речи, первичные и вторичные нарушения, классификация афазии; дискурс как материал психолингвистического исследования, дискурс как процесс и как результат речевой деятельности, дискурсивный анализ; этнографический протокол ситуации.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6); способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: научные определения речевой деятельности, речевого общения, общие схемы онтогенеза речи, производства и восприятия высказывания; основные виды эксперимента в психолингвистике; существо национально-культурной специфики речевого поведения и языкового мышления; основные проявления речевой патологии;

уметь: опознавать в речевом поведении людей проявления закономерностей речевой деятельности; учитывать национально-культурную специфику речевого поведения в межкультурной коммуникации; использовать данные психолингвистики при изучении других лингвистических дисциплин, при овладении иностранными языками и переводом; обобщать материал изучаемых иностранных языков и перевода, применяя знания и умения, приобретенные в курсе психолингвистики;

владеть: методикой психолингвистического эксперимента; новыми информационными технологиями в сфере психолингвистики; методами и приемами психолингвистического анализа речевого поведения.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (8 семестр).

## Аннотация рабочей программы дисциплины Этнолингвистики

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Учебная дисциплина «Этнолингвистика» предназначена для студентов 4 курса (8 семестр) и входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части профессионального типа.

**2. Цели освоения дисциплины:** дать студентам основополагающие представления о языке как об основном средстве передачи культуры последующим поколениям; как о средстве формирования, выражения и трансляции особой картины мира, свойственной каждой этнической культуре.

**3. Краткое содержание дисциплины:** содержание термина «этнолингвистика», понятийный аппарат дисциплины, предмет и задачи курса; этнолингвистика как направление в языкознании, изучающее язык в его отношении к культуре, взаимодействие языковых, этнокультурных и этнопсихологических факторов в функционировании и эволюции языка; когнитивно и коммуникативно ориентированная этнолингвистика; проблемы этнолингвистики в истории языкознания; типы языковых состояний как объект этнолингвистики, объект, источники и методы этнолингвистики, этнос как объект моделирования в этнолингвистике; объективная реальность и ее лингвистическая интерпретация, социальная реальность и ее лингвистическая интерпретация, этногенез и этническая история как объекты этнолингвистики; моделирование знаний и представлений в области материальной и духовной культуры: картина мира, модель мира, языковая картина мира; отражение концептуальной модели мира этноса в языке, историческая реконструкция модели народных знаний в области материальной и духовной культуры, язык и этническая культура в современном мире, полиэтничность и билингвизм как основные тенденции языкового развития в современных государствах; этнолингвистическая классификация народов, языковая политика и ее этнические аспекты. Проблемы межэтнической коммуникации.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: фундаментальные понятия этнолингвистики, иметь отчетливое представление о роли языка в формировании и передаче этнической культуры; в сборе и интерпретации лингвистических и этнолингвистических материалов;

уметь: прилагать полученные в рамках занятий теоретические и практические знания к анализу этнокультурной стороны языка и решению конкретных задач на разноструктурном языковом материале;

владеть: основополагающими приемами анализа отдельных сторон языковой картины мира, навыками этнолингвистического комментирования явлений русского/иностранного языка, анализа устных и письменных текстов, этнолингвистического комментирования процессов живой русской/иностранной речи.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (8 семестр).

Б1.В.ДВ.6

1 Риторика

2 Основы научной и деловой речи

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Риторика**

### **Риторика**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Курс «Риторика» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока Б1.В.ДВ.6, изучается на 2 курсе. Изучение дисциплины базируется на курсах «Русский язык и культура речи», «Основы языкознания».

**2. Цели освоения дисциплины:** воспитание гуманитарной культуры студентов через приобщение к классическим нормам словесной коммуникации.

#### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Риторика как наука о влиятельной речи. История риторики. Риторическое построение: изобретение (инвенция). Риторическое построение: расположение (диспозиция). Диспозиция: аргументация. Риторическое построение: словесное выражение (элокуция). Исполнение. Мастерство публичного выступления (оратория). Искусство спора (Эристика).

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные категории и понятия риторики, знать о ее культурно- историческом генезисе и месте в системе форм словесной культуры; об общих закономерностях речи, об особенностях речевого поведения в социально-ориентированном общении; компоненты риторической ситуации и типы ситуаций речевого взаимодействия; законы современной риторики; пути достижения и совершенствования риторического мастерства;

уметь: анализировать ситуацию общения; проводить риторический анализ текста; разрабатывать текст публичного выступления; использовать аудиовизуальные, психологические и логические приёмы воздействия на аудиторию (слушателей или читателей); использовать речевые модели и речевой этикет в контексте межкультурных коммуникаций; оценивать эффективность коммуникации;

владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (3 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Основы научной и деловой речи**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Курс «Основы научной и деловой речи» относится к дисциплинам по выбору блока Б1, изучается в 3 семестре. Изучение дисциплины базируется на знаниях, полученных студентами в процессе изучения «Русского языка и культуры речи» и «Основ языкознания».

#### **2. Цели освоения дисциплины**

Цели освоения дисциплины – повышение общей речевой культуры студентов, совершенствование владения нормами устной и письменной форм русского литературного языка в научной и деловой сферах. Курс должен основываться на уже

пройденной студентами дисциплине «Русский язык и культура речи» и быть ее логическим продолжением.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Письменные и устные формы учебно-научной коммуникации. Современный русский язык. Формы речи. Основные единицы общения. Письменные и устные формы учебно-научной коммуникации. Функциональные разновидности современного русского литературного языка (понятие о функциональном стиле, система функциональных стилей русского языка, устная и письменная формы языка, понятие «специальный язык»). Общая характеристика научного стиля (экстралингвистические особенности научного стиля речи; подстили и жанры научного стиля). Лингвистические особенности научного стиля речи (особенности лексики, понятие о термине; грамматические особенности). Правила оформления научной работы (общие требования к оформлению научной работы; правила оформления списка научной литературы; требования к оформлению библиографической ссылки, технические требования). Правила оформления служебной документации. Официально-деловой стиль как функциональная разновидность современного русского литературного языка (экстралингвистические особенности, подстили и жанры). Лингвистические особенности официально-делового стиля речи (лексика и фразеология, словообразовательные и морфологические черты, особенности синтаксиса; канцеляризмы). Правила оформления служебной документации (классификация и общая характеристика служебных документов). Специфика языка служебной документации. Культура письменного делового общения (основные принципы составления документа; лексические, морфологические, синтаксические типы языковых нарушений). Требования к оформлению документов. Государственный стандарт РФ (ГОСТ Р 6.30-2003) Унифицированные системы документации. Культура письменного делового общения (основные принципы, особенности языка электронной почты и факса, виды коммуникационных барьеров и пути их преодоления, деловые письма и правила их оформления). Классификации стилей речи разных авторов. Определение принадлежности к стилю речи. Самостоятельное изучение стандарта оформления деловой документации: Государственный стандарт РФ ГОСТ Р 6.30-2003. Унифицированные системы документации "Унифицированная система организационно-распорядительной документации. Требования к оформлению документов". Дата введения 1 июля 2003 г.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: лингвистические и экстралингвистические характеристики письменной и устной форм научной и официально-деловой речи; логико-композиционные законы построения научного и делового текста и его формально-семантическую структуру;

уметь: создавать устные и письменные тексты научного и официально-делового стилей современного русского литературного языка (например, реферат, аннотация, тезисы, доклад; например, заявление, служебное письмо, автобиография, резюме) в соответствии с нормативными требованиями; систематизировать и обобщать информацию для подготовки текстов различных жанров в научной и деловой коммуникации;

владеть: основами реферирования, аннотирования научного текста; алгоритмом подготовки текстовых документов профессиональной сферы; навыками самостоятельного овладения новыми знаниями с использованием современных образовательных технологий.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (3 семестр).

Б1.В.ДВ.7

1 История литературы стран первого иностранного языка

2 История литературы стран второго иностранного языка

### **Аннотация рабочей программы дисциплины История литературы стран первого иностранного языка**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина относится к блоку дисциплин по выбору вариативной части блока Б1, является важной составной частью образовательной программы, дающей возможность расширения и углубления знаний, умений и навыков для успешной профессиональной деятельности.

**2. Цель освоения дисциплины:** дать студентам необходимую сумму знаний об историко-литературном процессе в немецкоязычных странах; показать образцы художественного перевода поэтических и прозаических произведений наиболее известных немецкоязычных авторов; научить студентов пользоваться на практике методами анализа и художественного перевода литературных произведений.

**3. Краткое содержание дисциплины:** специфика немецкой литературы, её место и роль в европейской литературе и культуре; высокое и позднее средневековье (1170-1500 гг.): рыцарский роман, средневековая любовная лирика, Миннезанг, Бюргерская литература; Гуманизм и Реформация (1470/80-1600 гг.): немецкий Ренессанс, гуманистическая литература «Литература дураков» М. Лютер; Барокко: А. Грифиус, Г.Я.К. Гриммельсгаузен; классицизм в Германии 18 века; культурно- исторический обзор; Просветительский реализм Лессинга, «Буря и натиск», И.В. Гете, этапы его творчества, Ф. Шиллер; Веймарский классицизм; французская буржуазная революция; художественный метод романтиков: ранний йенский романтизм (Л.Тик, Новалис), Гейдельбергский романтизм, поздний романтизм, Гейне – «последний поэт романтизма и первый его критик»; литература декаданса (1890-1920): символизм, импрессионистская техника письма, символизм Г. Гофманнсталь, С. Георге, Р.М. Рильке; литература критического реализма: Т.Манн, Г.Манн, Б.Келлерманн, Г.Фаллада; экспрессионизм, дадаизм; литература 20-х годов: немецкий философский роман, Г. Гессе, Т.Манн, А.Дёблин, Ф.Кафка; немецкая литература накануне и во время второй мировой войны (Т. Манн, Л.Фейхтвангер, Э.М.Ремарк, Б.Брехт); литература ГДР: А. Зегерс, Э. Штриттматтер, Б. Брехт, И.Р. Бехер. С.Кирш, К. Вольф, В. Бирманн, Х. Мюллер; литература ФРГ: В. Борхерт, Г.Айх, «Группа 47», Г. Бёлль, Г. Грасс, М. Вальзер, «Группа 61», эмансипация; литература Австрии после 1945: Х. фон Додерер, экспериментальная поэзия: Э. Яндл, «герметичная лирика»: И. Бахманн, П. Целан; литература Швейцарии: М. Фриш, Ф. Дюрренматт; литературный процесс в немецкоязычных странах сегодня.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

#### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: систематическое изложение истории литературы изучаемой страны, представление эпохи в словесности изучаемого языка в типологическом освещении, введение в терминологический тезаурус основных историко-литературных терминов (трагедии и комедии, романтическое двоемирие, исторический роман, романтическая ирония, романтический гротеск, викторианская эпоха, поток сознания, эпический и т.д.);

уметь: рассматривать литературный процесс в культурном контексте эпохи; анализировать литературные произведения в единстве формы и содержания; пользоваться справочной и критической литературой;

владеть: пониманием национальной специфики изучаемой литературы и межлитературных связей; навыками интерпретации произведений на основании сведений о биографии крупнейших писателей и представления специфики жанров; навыками ведения дискуссии по проблемам курса, затрагивающимся на практических занятиях; навыками составления научных работ: докладов, статей, рефератов.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (3 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины История литературы стран второго иностранного языка**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина относится к блоку дисциплин по выбору вариативной части блока Б1, является важной составной частью образовательной программы, дающей возможность расширения и углубления знаний, умений и навыков для успешной профессиональной деятельности.

### **2. Цель освоения дисциплины**

Целью освоения данной дисциплины является изучение путей развития англоязычных литератур от их истоков до наших дней, основных направлений английской и американской литературы. Литература Великобритании и США рассматривается в контексте развития мирового литературного процесса. Изучение литератур этих стран способствует выявлению общего и особенного в их становлении и развитии.

**3. Краткое содержание дисциплины:** периодизация литературного процесса в Англии и США; литература средних веков: памятники англосаксонской литературы раннего средневековья (5-11 в.в), поэма «Беовульф» как образец раннего средневекового эпоса; общая характеристика англо-норманской литературы 11-13 веков: рыцарские романы, Джеффри Чосер – «отец английского языка и основоположник реализма»; Возрождение в Англии (позднее Возрождение), В. Шекспир - вершина литературной эпохи Возрождения; Литература 17 века, 3 литературных направления в литературе Европы: барокко, классицизм, ренессансный реализм; литература 18 века эпохи Просвещения; развитие сентименталистской поэзии (Коллинз, Юнг, Грей); литература 19 века: романтизм в западноевропейской культуре, своеобразие английского романтизма, американский романтизм; английский реалистический роман 19 века, английская литература конца 19в.: сочетание авангардистских и реалистических тенденций; американская литература от 19 к 20 в.: Марк Твен и Джек Лондон; тема первой мировой войны в литературе Великобритании и США; развитие и обогащение реалистических традиций английской литературы в творчестве Г. Уэллса, Б. Шоу, Д. Голсуорси; модернизм в английской литературе; литература Америки 20 в.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: систематическое изложение истории литературы изучаемой страны, представление эпохи в словесности изучаемого языка в типологическом освещении, введение в терминологический тезаурус основных историко-литературных терминов



(трагедии и комедии, романтическое двоемирие, исторический роман, романтическая ирония, романтический гротеск, викторианская эпоха, поток сознания, эпический и т.д.);

уметь: рассматривать литературный процесс в культурном контексте эпохи; анализировать литературные произведения в единстве формы и содержания; пользоваться справочной и критической литературой;

владеть: пониманием национальной специфики изучаемой литературы и межлитературных связей; навыками интерпретации произведений на основании сведений о биографии крупнейших писателей и представления специфики жанров; навыками ведения дискуссии по проблемам курса, затрагивающимся на практических занятиях; навыками составления научных работ: докладов, статей, рефератов.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (3 семестр).

Б1.В.ДВ.8

1 Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языка

2 Теоретическая грамматика

### **Аннотация рабочей программы дисциплины**

#### **Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языка**

##### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Учебная дисциплина «Сравнительная типология русского и иностранного языков» предназначена для студентов 4 курса (7 семестр) и входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части блока Б1. Основой изучения дисциплины являются знания, умения и навыки, полученные в процессе изучения «Русского языка и культуры речи», «Основ языкознания», а также практических языковых курсов.

##### **2. Цель освоения дисциплины**

Основной целью дисциплины является дальнейшее развитие и совершенствование теоретического мышления и научного мировоззрения будущих бакалавров лингвистики. Ориентировочную основу научно-познавательной деятельности студентов составляет знание строя изучаемого языка относительно строя родного языка и научное понимание принципа действия лингвистических законов, лежащих в основе сравниваемых языков.

**3. Краткое содержание дисциплины:** понятийный аппарат лингвистической типологии, тип языка и языковой тип, язык-эталон, универсалии, их значение для типологии языков, связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами, методы типологического исследования языков, типологические классификации языков, типология фонологических систем, вокализм и консонантизм, отбор показателей для установления типологии фонологических систем иностранного языка и русского языка, изо- и алломорфные черты подсистем гласных и согласных фонем в двух языках, транслитерация и транскрипция как способы передачи слов, не имеющих непосредственных лексических соответствий в другом языке, в письменном переводе, типология слоговых структур, типологические характеристики супrasegmentных средств, типологические показатели акцентуации, типология морфологических систем, типология частей речи, единицы морфологического уровня и отбор констант для установления типологии морфологических систем сопоставляемых языков, морфологическая классификация языков, типология синтаксических систем, типология словосочетаний: типы словосочетаний и их специфика в обоих языках, типология членов предложения, типы предложений в сопоставляемых языках, типология словообразования.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей

функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: принципы действия лингвистических законов, лежащих в основе иностранного и русского языков; специфичность строя каждого из сравниваемых языков в отдельности на фоне тех общих черт, которые свойственны человеческим языкам вообще и по отношению друг к другу; способы языкового выражения общечеловеческих понятийных категорий в обоих языках и их изо- и алломорфные характеристики в сопоставительном плане.

уметь: выявлять совпадения и различия в плане выражения лексико-грамматических категорий в сравниваемых языках; прогнозировать вероятностные трудности усвоения языкового материала вследствие влияния родного/изучаемого языка в плане формы, значения и употребления; подбирать языковой материал на родном/изучаемом языке для адекватной передачи параллельных языковых единиц в плане формы, значения и употребления; осуществлять необходимые лексико-грамматические трансформации;

владеть: лингвистическими законами, лежащими в основе иностранного и русского языков и принципами их действия; сравниваемыми языками; способами языкового выражения общечеловеческих понятийных категорий в обоих языках и их изо- и алломорфными характеристиками в сопоставительном плане.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (7 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Теоретическая грамматика**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Данный курс входит в базовый цикл Б1.В.ДВ.8 и читается в 7 семестре, являясь одним из заключительных теоретических курсов среди филологических дисциплин. Данная дисциплина базируется на таких дисциплинах, как «Основы языкознания» и «Лингвостилистика», а также «Иностранный язык», «Практический курс первого иностранного языка» и «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка». Она расширяет знания и умения в области теории основного изучаемого языка.

### **2. Цель освоения дисциплины**

Целью данного курса является изучение современных направлений и тенденций в развитии теоретической грамматики английского языка.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Вводная лекция. Морфология. Морфемная структура слова; Грамматическая форма и грамматическая категория; Грамматические классы слов; Имя существительное; Глагол; Синтаксис. Простое и сложное предложение.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения теории английского языка в области теоретической грамматики в объеме, предусмотренном программой данного курса;

уметь: применять методы грамматического, морфологического и синтаксического анализа для исследования конкретного языкового материала; иллюстрировать теоретические вопросы языковым материалом; применять знания, полученные в этой области для освоения обще профессиональных дисциплин, применять полученные теоретические знания для решения других профессиональных задач;

владеть: приемами грамматического исследования языковых единиц; навыками морфологического и синтаксического анализа языкового материала; навыками филологического исследования.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (7 семестр).

Б1.В.ДВ.9

1 Корпусная лингвистика

2 Стилистическое редактирование

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Корпусная лингвистика**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Курс опирается на такие дисциплины, как «Информационные технологии в лингвистике», «Интернет-технологии». Дисциплина входит в перечень дисциплин по выбору вариативной части блока Б1.

#### **2. Цели освоения дисциплины**

Основная цель курса дать общее представление о корпусной лингвистике в контексте современных путей развития языкознания. Указанная цель способствует решению следующих профессиональных задач: использование современных информационных ресурсов и технологий; применение средств информационной поддержки лингвистических областей знания.

**3. Краткое содержание дисциплины:** введение в дисциплину; лингвистические корпуса; обзор существующих корпусов; национальный корпус русского языка; Британский национальный корпус; корпус американского английского; создание корпуса.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные направления современной лингвистики; основные положения корпусной лингвистики;

уметь: работать с существующими корпусами; составлять (свой) подкорпус для проведения научных исследований;

владеть: базовым понятийным аппаратом корпусной лингвистики; основными методами лингвистического исследования; навыком использования корпуса текстов для выполнения лингвистических задач.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (8 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Стилистическое редактирование**

## **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Данная учебная дисциплина входит в Вариативную часть Б1.Б ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 –«Лингвистика». Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате изучения дисциплин «Русский язык и культура речи», «Лингвостилистика», «Риторика» и «Основы научной и деловой речи» Дисциплина формирует профессиональные компетенции для прикладной и проектной деятельности выпускников.

**2. Цель освоения дисциплины:** формирование культуры литературного редактирования, овладение методикой литературного редактирования на основе знания стилистических и стилевых ресурсов и норм современного русского языка, овладение навыками создания и редактирования текстов, отвечающих потребностям и стандартам современной медиакommunikации.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Предмет и задачи курса. Редактирование текста как особый вид коммуникативно-стилистической деятельности. Разновидности стилей: официально-деловой, научный, публицистический. Текст. Формы изложения авторской информации. Формы чужой речи. Отношение субъекта и адресата речи. Оформление авторских пояснений. Анализ содержания: анализ фактического материала и логико-смысловой анализ. Языковые средства передачи логико-смысловых отношений. Приемы выявления и проверки логико-смысловых связей. Работа над языком и стилем. Единицы редактирования и порядок их обработки. Способы выявления грамматико-стилистических ошибок. Наиболее распространенные лексико-стилистические ошибки и недочеты. Виды правки. Условные знаки, применяемые при исправлении рукописи.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5); владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: систему функциональных стилей русского языка, сложившихся в литературной и устной практике, имеющих свое целевое назначение, адресат воздействия, жанровые и лингвистические особенности; формы изложения текстовой информации; основные виды правки;

уметь: разбираться в основах литературного редактирования текста; применять единицы литературного редактирования и порядок их обработки;

владеть: основными видами анализа текста – логико-смысловым анализом и стилистико-языковым анализом.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (8 семестр).

Б1.В.ДВ.10

1 Основы аргументации

2 Антропологическая лингвистика

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Основы аргументации**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Курс «Основы аргументации» входит в модуль «Теория языка» вариативной части блока Б1 и читается в 7 семестре, являясь одним из заключительных теоретических курсов среди филологических дисциплин.

**2. Цель освоения дисциплины:** изучение современных направлений и тенденций аргументации как человеческой деятельности, имеющей социальный характер, как особой техники убеждения и обоснования выдвигаемых положений, и как практическое искусство, выбора оптимальных приемов аргументации.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Современное состояние теории аргументации: исторический обзор, современные концепции, прагма-диалектическая теория аргументации, важнейшие понятия. Исследование процесса аргументации: общая структура и методы аргументации, анализ и оценка данных аргументации, схемы аргументации, структуры аргументации. Ошибки в аргументации: краткий обзор исследований в области аргументативных ошибок, современные концепции аргументативных ошибок.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные понятия и проблемы теории аргументации; правила ведения дискуссии; основные приемы аргументации; основные правила и ошибки логической аргументации; основные приемы манипуляции;

уметь: применять приемы аргументации; распознавать уловки и манипуляции оппонента и принимать меры против них; выстраивать стратегию доказательства и критики; строить выступление в режиме конференции, круглого стола, дебатов; уметь выстраивать письменное аргументированное высказывание в жанре эссе и научно-исследовательской работы;

владеть: навыками аргументированной публичной речи; навыками ведения дискуссии; навыками письменной аргументированной речи в жанре эссе и научно-исследовательской работы.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (7 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Антропологическая лингвистика**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина Б.1. В.ДВ.10.2 – «Антропологическая лингвистика» входит в группу дисциплин по выбору блока Б1, изучается на 4 курсе. Изучение дисциплины базируется на знаниях, полученных в процессе изучения «Основ языкознания».

**2. Цель освоения дисциплины:** формировать у студентов объективное представление о языке начиная от природы и структуры заканчивая классификациями и диахроническими изменениями. Язык как неотъемлемая часть деятельности человека.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Природа языка и его определение. Теории происхождения и формирования языка; Описательная лингвистика. Грамматическая теория; Фонология. Языковые изменения; Типы классификаций языков. Синхронические универсалии; Диахронические обобщения. Объяснения более высокого уровня; Обзор моделей эволюции языка.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

## **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные языковые категории, грамматические теории, типы языковых классификаций, теории происхождения языка;

уметь: классифицировать грамматические теории, анализировать языковой материал;

владеть: терминологией, основными языковыми тенденциями.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (7 семестр).

Б1.В.ДВ.11

1. Методология и методика научных исследований

2. Теория, методика и история воспитания

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Методология и методика научных исследований**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Методология и методика научных исследований» относится к вариативной части программы бакалавриата, преподается в 7 семестре, является дисциплиной курса по выбору. Дисциплина находится в логической взаимосвязи с учебными предметами «Философия», «Основы научной и деловой речи», «Основы языкознания» и способствует расширению и формированию у студентов знаний, умений, компетенций необходимых для участия в научно-исследовательской и научно-практической деятельности, написания выпускной работы.

### **2. Цель освоения дисциплины**

Целью изучения данной дисциплины является формирование у студентов знаний, умений и навыков по основам методологии и методики научно-исследовательской работы, ее организации и проведения во время обучения в вузе и в дальнейшей профессиональной деятельности. Формирование методологической компетентности студентов в сфере в исследовательской деятельности.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Предмет и задачи курса. Редактирование текста как особый вид коммуникативно-стилистической деятельности. Разновидности стилей: официально-деловой, научный, публицистический. Текст. Формы изложения авторской информации. Формы чужой речи. Отношение субъекта и адресата речи. Оформление авторских пояснений. Анализ содержания: анализ фактического материала и логико-смысловой анализ. Языковые средства передачи логико-смысловых отношений. Приемы выявления и проверки логико-смысловых связей. Работа над языком и стилем. Единицы редактирования и порядок их обработки. Способы выявления грамматико-стилистических ошибок. Наиболее распространенные лексико-стилистические ошибки и недочеты. Виды правки. Условные знаки, применяемые при исправлении рукописи.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основы методологии научного и психолого-педагогического исследования, методы научного исследования – эмпирические, теоретические, математические, логические; правила организации исследовательского эксперимента; основные подходы в научно-исследовательской работе (системный, деятельностный, синергетический, аксиологический, акмеологический и т.д.); результат научного исследования как цель научного поиска; этические нормы и правила осуществления психолого-педагогического исследования;

уметь: применять научные методы в ходе научного и педагогического исследования; разрабатывать программы научного, педагогического и психологического эксперимента; использовать разнообразные методики экспериментального исследования; применять методы изучения научной, учебной и методической литературы, архивных документов; оформлять результаты научного труда; анализировать и оценивать работы в контексте педагогического исследования с точки зрения методологической науки, образования и в исследовательской деятельности;

владеть: терминологией, понимать её смысл и грамотно ею оперировать; устойчиво освоить правила и принципы методологии и грамотно владеть ими; пониманием особенности современной методологической ситуации и уметь представить характеристику современных тенденций в области методологии и научно-исследовательской деятельности; грамотно владеть исследовательскими процедурами; методологическим аппаратом знаний, как при презентации собственного исследования, так и в процессе экспертизы любого педагогического исследования; методологическими знаниями в процессе исследования, понимать важность этих знаний в процессе работы над проблемой, уметь грамотно интерпретировать их в соответствии со своей исследовательской проблемой.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 1 ЗЕТ (36 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (7 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Теория, методика и история воспитания**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Теория, методика и история воспитания» относится к блоку вариативной части гуманитарного, социального и экономического цикла (Б1.В.ДВ.11.2), являясь курсом по выбору, изучается в 7 семестре. Для освоения дисциплины «Теория, методика и история воспитания» обучающиеся используют знания, умения, навыки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Философия», «Культурология» и «Основы психолингвистики».

#### **2. Цель освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины является осмысление сущности и роли воспитания как объективно-субъективного, исторически обусловленного процесса совершенствования человека и человеческого общества; понимание приоритета воспитания в системе образования с современных гуманистических теоретико-методологических позиций; ориентация на личность школьника как субъекта воспитания; освоение теоретических, методических и исторических основ воспитания.

#### **3. Краткое содержание дисциплины**

Предмет и задачи курса. Редактирование текста как особый вид коммуникативно-стилистической деятельности. Разновидности стилей: официально-деловой, научный, публицистический. Текст. Формы изложения авторской информации. Формы чужой речи. Отношение субъекта и адресата речи. Оформление авторских пояснений. Анализ содержания: анализ фактического материала и логико-смысловой анализ. Языковые

средства передачи логико-смысловых отношений. Приемы выявления и проверки логико-смысловых связей. Работа над языком и стилем. Единицы редактирования и порядок их обработки. Способы выявления грамматико-стилистических ошибок. Наиболее распространенные лексико-стилистические ошибки и недочеты. Виды правки. Условные знаки, применяемые при исправлении рукописи.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные закономерности и тенденции развития воспитания в педагогической науке и практике; общепедагогические принципы и закономерности воспитания личности; современные методики изучения, диагностирования и прогнозирования воспитания обучающихся;

уметь: свободно владеть категориальным аппаратом дисциплины; реализовывать в педагогическом процессе методологические основы воспитания; использовать современные принципы, подходы и воспитательные концепции в развитии личности и деятельности образовательных учреждений; выявить связь между теорией и практической педагогической деятельностью;

владеть: навыками самостоятельно получать и обрабатывать информацию из разных источников; монологической речью, техниками диалога и убеждения, аргументировано представлять свою позицию; техникой организации воспитательной деятельности и нейтрализации конфликтных ситуаций.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 1 ЗЕТ (36 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (7 семестр).

### ***ФТД. ФАКУЛЬТАТИВЫ***

ФТД.1 Литературный текст в изучении иностранного языка

#### **Аннотация рабочей программы дисциплины Литературный текст в изучении иностранного языка**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Будучи факультативом, учебная дисциплина "Литературный текст в изучении иностранного языка" может изучаться в 8 семестре по желанию студентов, интересующихся современной немецкой литературой. Она является продолжением дисциплин "Практический курс первого иностранного языка", "Практический курс второго иностранного языка" и "Стилистическое редактирование", а также «История литературы страны первого иностранного языка».

**2. Цель освоения дисциплины:** ознакомиться с современной немецкой литературой и на ее примере научиться основам стилистического анализа художественного текста.

**3. Краткое содержание дисциплины:** стилистические характеристики литературного текста; личность автора; характеристика героев.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:



знать: творчество современных немецких писателей; структурную композицию текста; основные стилистические характеристики художественного текста, в частности, рассказа; основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной связи между частями высказывания;

уметь: критически мыслить; комментировать влияние композиционного оформления текста на основную идею, содержащуюся в читаемом рассказе; выявлять основные стилистические характеристики читаемого рассказа и объяснять их связь с главной идеей текста; использовать правила построения высказывания в различных ситуациях общения;

владеть: навыками построения высказывания, соблюдая семантическую, коммуникативную, структурную связь между композиционными элементами текста.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 1 ЗЕТ (36 часов).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (8 семестр).